EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 30 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | JULY 24, 1986

Racism Charged in Monterey Park Senior Housing Project Denial

By CAROL WONG

MONTEREY PARK -Hailed last year as an "All America City" for its success in assimilating Asian immigrants, the city council here in the San Gabriel Valley has recently been charged with imposing racist policies.

Several hundred critics of the newly formed majority on the council -- two of which were elected in April -- rallied in front of the council chambers on July 14 to protest a resolution passed last month by the council which directs its police department to cooperate with immigration officials and urges Congress to stiffen immigration laws, to remove illegal aliens from the country and to make English the official language of the United States.

TAIWANESE AMERICANS

Many of the demonstrators were members of a recently created coalition, Committee Against Age and Racial Discrimination, formed to protest the council's denial to permit the construction of a senior housing project supported by Taiwanese Americans.

Li Pei Wu, chairman of the committee and president of the Taiwanese American Citizens League, which spearheaded the committee, said, "Our intentions are not to create racial tensions. Our intentions are to live harmoniously."

The committee, however, is considering legal actions regarding the immigration resolution, Wu said, citing that possible random searches for immigration identification could prove to be unconstitutional.

He also said that some members, along with the Coalition for Harmony in Monterey Park, comprised of about 70 individuals from various ethnic backgrounds, have been discussing a possible recall of last April's city council election to oust the council members behind the legislation.

After last week's demonstration, Mayor G. Monty Manibog introduced a motion at the council meeting to rescind the immigration and English as the offical language resolution. His action was supported by councilman Chris Houseman, but rejected by the three councilmember majority, Pat Reichenberger, Barry Hatch and Cam Briglio.

"We hope some city councilmembers will change their mind," Wu said recently. "There has been a little bit of encouraging signs." He said that he has received one phone call from a councilmember who has indicated the possibility of reconsidering the necessity of the resolution. He declined to name the council member at this time.

RACISM CHARGED

As for the senior citizen housing project, Wu said, "The reason they denied this was racially motivated.

"Normally, we would not have been involved, but (the plan for the senior citizen home) was approved by the previous council and planning commission."

Henry Terashita, director of the city's community development department, confirmed that the planning commission and previous city council had approved the project. However, during the city's required second vote by the council, the composition of which changed after the city council election and was thus comprised of new members, the plan was denied on April 28.

The council voted 4 to 1, with the mayor dissenting.

Prior to the April election, each of the candidates for the city council ran campaigns which accused the incumbents of allowing the city to become too congested with traffic, condominiums and shopping malls.

Councilman Houseman said, "The reason we voted not to go ahead with the project was because we already voted on a moratorium."

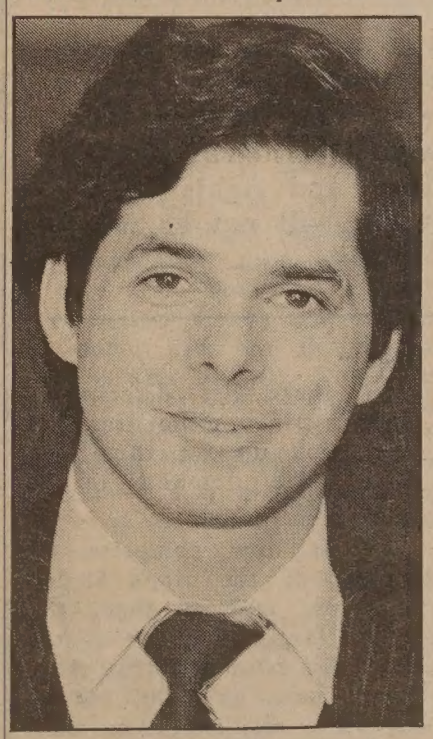
The council voted in April to impose a one year ban on the construction of commercial-use buildings and multi-unit housing. Single family housing, manufacturing and office buildings, in addition to health care facilities such as hospitals are exempt from the moratorium.

Continued on page 2

Extended Families and Income Changing SF Richmond District

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Dispersed between the tranquil rows of single family homes studded with green front lawns and splashes of flowers comprising of the Richmond district are patches of



Bill Maher

feuds among neighbors which have found their way into city hall.

The Richmond district is in the midst of what some residents claim is a major facelift.

Most of the area is zoned for one- and two-unit housing within a two-story building, but there appears to be a trend to tear down these postwar homes and to replace them with three- and four-story buildings by adding a penthouse and adding rooms to a garage of a two story home.

IN-LAW UNITS

In addition, although not nearly as conspicuous in their violation of city planning codes as the construction of extra floors, are the installation of what have become known as "in-law" apartments --often a bedroom with kitchen facilities built in a basement or garage.

"As far as codes are concerned, an apartment is an apartment," said Chief Residential Building Inspector Douglas Chan of the department of public works. In-law units, he said, are illegal additional apartments.

There are an estimated 18,000 to 20,000 illegal apartments in San Francisco.

In the Richmond district, a recent survey by the Planning Association of the Richmond showed that out of 104 new buildings in the area, 97 contained at least three units. City zoning codes permit only two units for the areas in which the buildings were tallied.

Supervisor Bill Maher introduced legislation in April to order the planning department to suspend action on applications for permits which exceed the proposed height limits in residential areas. In May he sought to lower the height limits in residential areas from 40 feet to 32 feet to control the construction of illegal units.

The height limit plan was unanimously approved by the city planning commission, but was rejected by the Planning, Housing and Development Committee of the board of supervisors on July 22.

Maher said he will now present his plans to the full board of supervisors.

PRESERVATION

"It attempts to preserve the current scale and level of existing neighborhoods," he said during the committee meeting.

Although the Richmond district was one of the first neighborhoods hit with the proliferation of these illegal units, Maher said, "It's not PAR's (Planning Association of the Richmond) bill."

Supervisor Louise Renne said, "If the main issue is to deal with in-law units, it must be dealt with neighborhood by neighborhood."

Supervisor Willie Kennedy concurred, "There are some neighborhoods that would like to have mother-in law apartments."

INSPECTIONS

In another attempt to thwart the construction of illegal apartments in the city, Supervisor Nancy Walker proposed last week a law that would make it mandatory for all new residential construction after Sept. 1 to be inspected after one year.

Her proposal would also require three random inspections within 10 years and

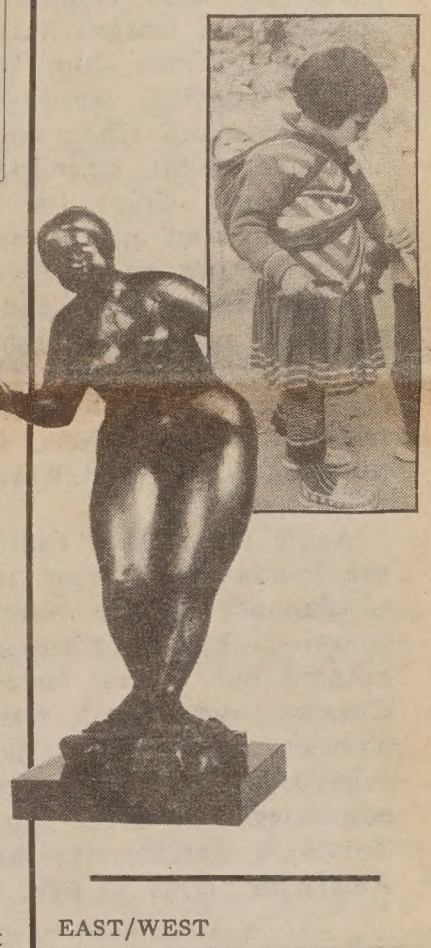
Continued on page 4

INSIDE:

OCA Reaching For Other Minorities Page 5

RADIO BEIJING Page 10

Asians Excel In Visual Arts Page 8



EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Libra
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

OBTAINING JUSTICE FOR HENRY LIU

For East/West readers who have followed our sustained coverage since October 1984, the latest development in the Henry Liu case - the trials in New York and San Francisco -is probably just another chapter in a seemingly unending story of political intrigues, cover-ups, and legal maneuvers in Taiwan and the US. We hope this is not the case.

For the first time, our system of justice is going to subject the case to a thorough-going scrutiny and hopefully, the truth will finally surface.

The fact surrounding the case is well known to our readers and not disputed now by the Taiwan government: the head of Taiwan's CIA, Vice Adm. Wang Hsi-ling, recruited and dispatched Taiwan's reknown underworld leader, Chen Chi-li, to silence the Chinese American journalist.

What are disputed are the motive for the assassination, who ultimately in the Taiwan government ordered the execution, and who should be held responsible and liable for the murder. The United Bamboo leader said he was ordered by Vice Adm. Wang to kill Liu because of his political writings. The Taiwan courts convicted both Chen and Wang, but exonerated the government, claiming that Wang abused his power and office for personal grudge. But Wang insisted he harbored no such personal animosity toward Liu.

What aggravated the dispute is Taiwan's stubborn refusal to ignore American requests for extradition of all suspects and co-conspirators. Instead, it orchestrated hasty trials and convictions, leaving many questions unanswered, as East/West repeatedly pointed out in this column.

Aside from these factual and legal questions, the fundamental issue in the Henry Liu case, as far as we are concerned, is the constitutional rights of Chinese Americans. As we pointed out several times before, Herny Liu, a Chinese American, was killed because the Taiwan regime claims jurisdiction over Chinese regardless of their citizenships in other countries. In other words, the case involves Taiwan's extraterritorial claim over Chinese American rights to life, liberty and the pursuit of happiness as American citizens under the US constitution. It is for the same reason we have a significant presence of Taiwan's agents in Chinatowns and in American universities.

What is going to happen in the federal courts in NY and SF is therefore of great importance to all Chinese Americans. We want justice for Henry Liu. This means getting the truth out in the pending legal proceedings and dispensing just punishments and rewards to the parties involved. The Liu family is entitled to a full apology and compensation from the Taiwan government whose officials have been convicted of international terrorism.

We note with interst that the French government has finally decided this month to pay $7 million compensation and to make a full and unqualified apology to New Zealand for the terrorist bombing of the Rainbow Warrior of Greenpeace in July last year by two French intelligence agents. The bombing incident also precipitated a major shake-up in France's foreign and defence ministries, following an independent investigation by the French government under the watchful eyes of the French press. Even though a political storm has broken over New Zealand Prime Minsiter David Lange's decision to accept the deal arranged by UN Secretary-General Javier Perez de Cuellar, we think the apology and compensation are absolutely necessary for the international terrorist act.

Needless to say, there has been no offer of apology and compensation from the Taiwan government, not even a note of condolence. Neither was there an independent investigation into the entire affair, like the ones that investigated the Aquino murder and the Beruit massacre. This alone makes Taiwan look like a sanctuary for international terrorists and a government with neither credibility nor political and moral courage.

We, therefore, hope the pending trials will vigorously uncover the buried truth, obtain justice for Henry Liu and send an unmistakable message to the Taiwan government that its interference into the affairs and rights of the Chinese American community will not be tolerated in the US.

US Commission on Civil Rights May Cease Operations

WASHINGTON, DC - The US Commission on Civil Rights, accused by many Democrats as being a rubber stamp for the Reagan administration's controversial civil rights policies, will cease operations by Dec. 31 if the House Appropriations Committee has its way.

By a 27-16 vote, the House Committee approved an amendment on June 26 that would eliminate funding for the Civil Rights Commission by year's end.

The amendment is expected to be considered by the full House on July 14.

Its sponsor, Rep. Julian Dixon (D-Calif.), said that during the last 30 months, the Commission had conducted three hearings, issued one report, and spent "much time issuing off-the-cuff statements, which have inflamed rather than informed the debate over civil rights."

EAST WEST

A publication of East/West Chinese American Journal Inc., a non-profit organization

838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Offices: (415) 781-3194
Editorial Offices: (415) 982-1505

Publisher/Editor: Gordon Lew

Managing Director: Geoff N. Lime

Associate Editor: Him Mark Lai
Advisor: Norbert Woo

Chinese Section Coordinator: Ronald Ching

Staff Reporters: Max Millard, Carol Wong. Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee. Correspondents: Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Jeannie Look (SF); Janice Hom, Ernest Chan (Oakland); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY)

Art Directors: Amy Chan, Janine Silvera
Photographer: Leland Wong

Office/Business Manager: Priscilla Hung
Advertising/Sales Manager: Richard Springer
Subscription Dept.: Margaret Woo

Chairman of the Board: Simon Teng
Board Members: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No.724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send address changes to *East/West*, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1986 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Monterey

Continued from page 1

"The real problem with the project was that it was not the best plan for the senior citizens," Houseman said. The location is in an isolated area at the edge of the city which extends into the city of Rosemead. He said there is no public transportation or convenience stores such as markets or drugstores in the immediate area.

The Taiwanese American Affiliated Committee, the project sponsor, raised $4 million to build a senior citizen housing project. The Citizens' project called for constructing 75 housing units in Monterey Park, with parking facilities in Rosemead, which later was rejected by its planning commission. The current plan calls for building 43 housing units in Monterey Park which would be available to senior citizens of all races.

"It didn't matter what the name of the organization was. All of the neighbors in the area were against it," Houseman said, in response to the charge that the project denial was racially motivated.

HOUSEMAN

"If the people were racist in Monterey Park, we wouldn't be living here," Houseman said. "That's a terrible thing to call somebody."

The demonstration last week marked the one year anniversary of the formation of the Taiwanese American Citizens League. The members are mostly immigrants from Taiwan who are now United States citizens or are determined to stay in this country to become United States citizens, Wu said.

A goal of the league, he said, is "to encourage Chinese Americans to join other Americans to get into the mainstream of American life."

LEAGUE

The league has offered classes on how to obtain citizenship in the United States and seminars on assimilating into American culture, as well as workshops on college entrance requirements.

In addition, the league sponsors a summer camp for youth which focuses on Chinese American leadership. Wu said the camp will offer a seminar on July 25 which will discuss the current racial situation in Monterey Park. The topics will be, ""What causes racial discrimination?" and "What should we have done?"

"If there are discriminations against minorities, we will stick up for them, Wu said. "We demand to be respected."

Asians now comprise 40 percent of the city's 58,000 residents, making them the second largest segment of the city. Wu estimated that there are as many as 10,000 Monterey Park residents who emigrated from Taiwan. The Asian population increased 568 percent from 1960 to 1970 and 156 percent from 1970 to 1980.

Note: *In last week's East/West , the photo of Emerald Yeh should have been credited to Thomas Wing Wo.*

Third Building in Joe Chen's Center Put at Risk by Permit Challenge

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - A major Chinese American developer in SF, Joe Chen, is having difficuties with the third building in his Pacific Center apparel mart project south of Market, at Market and 4th.

A letter to the city board of supervisors from attorney Sue Hestor, representing San Franciscans for Reasonable Growth, has triggered a possible revocation of Chen's building permit for the third building in his nearly $100 million project.

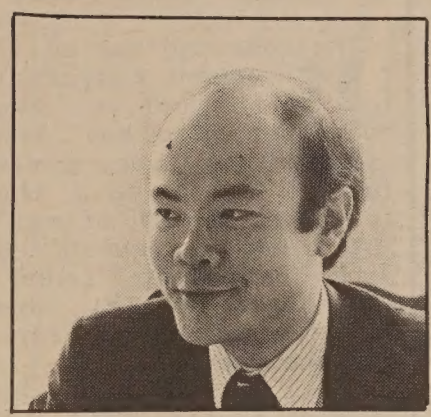
Chen told *East/ West* yesterday that he would view a revocation by the zoning administration of City Planning as a "slap in the face" to a Chinese American with a track record of providing opportunities for medium and small businesses in SF, at a time when many firms are relocating outside the city.

According to Chen, Supervisor Bill Maher has proposed that there be a revocation of building permits that have gone beyond the maximum dates set by the Downtown Plan.

Chen claims that Hestor wrongly based her claim that no construction is proceeding on the 31-story project on a cursory look at the above-ground work, while missing the fact that work has been continuing underground to link up the building with the other two buildings in the project.

SUBSTANTIAL WORK

"We have done substantial work," Chen said. "We are pretty much on schedule," he added.



Joe Chen (*Photo by Nancy Wong*)

Chen said that the foundation for the third building in the project was laid while construction was done on the second building, an 18-story structure that has Bank of America as a major tenant, although the bank will soon move to another building. The first building in the project is 10 floors.

Chen said that putting in the foundation of the third building was done at earlier to avoid displacing tenants in the first two buildings when large-scale construction on the third building does take place. He hopes to get construction of the superstructure started in about seven months and to complete the building by early 1989.

Yesterday Chen submitted documentation to City Planning to show "that we are diligently pursuing construction."

MACRIS STATEMENT

Chen was particularly disturbed by a statement to a *SF Examiner* reporter by Planning Director Dean Macris in which Macris said that planning was "looking into why the permit shouldn't be revoked."

"The implication is that planning has prejudged this issue," said Chen. "This is a project trying to encourage small and medium businesses and encourage Pacific trade.

"I've been on the Mayor's Economic Council and I am chairman of the Mayor's Asian Investment Task Force, a group of Chinese businessmen who are trying to work with the public sector to promote San Francisco."

Chen also cited his work with the recently opened Franklin Square project as the profit partner of the development with non-profit Asian Inc., as an example of his support of small and minority businesses in SF.

SUE HESTOR

Hestor, in a phone interveiw with *East/West* said that Chen's project is "overdue and delinquent." She said her office is about a block from the site and "no active construction is going on."

"It was supposed to start by 1983" and it should have been "actively under construction by April of '86," she said.

"What he (Chen) has been doing is 'banking a permit' for five years," Hestor said. She also said that Chen "illegally" changed the usage of the first two buildings from an apparal mart to office rental.

"He (Chen) put out a press release that we got hold of that said he would have office space for rent. What he is doing is backdooring office construction." Hestor said that the law allowing office construction has been changed since 1981" (when Chen got approval for his three-building project.)

Lu Blazej, the chief of special projects for SF City Planning contradicted Hestor and supported Chen in several key points.

Blazej said that Chen has a permit that allows mixing office space rental with apparel mart usage. "He is not in violation of his permit. He could even has office rental in the third building," Blazej said.

Chen also received City Planning approval to put down the foundation of the third building when construction was done on the first two buildings, Blazej said.

After the Downtown Plan was passed in October of 1985, Chen had a six month deadline to begin construction. The deadline was April 17. This was actually a later deadline than the one Chen received when he gained approval of his development.

Blazej said that Chen had complied with regulations to keep City Planning informed about the progress in construction and "we were satisfied." But in view of Hestor's latest challenge, "we asked Chen for documentation" to show that construction is continuing.

Blazej indicated that a decision by zoning administrator Robert Passmore could come in ten days to two weeks.

If the Planning Department does revoke the permit, Chen could appeal the decision to the Board of Permit Appeals. He is entirely at risk for his work on the foundation of the third building.

LA Councilman Mike Woo Claims Victory As Compromise Redistricting Plan Passes

By MAX MILLARD

LOS ANGELES - Mike Woo, the LA City Councilman who has spent the last few weeks fighting for his political survival, breathed with relief on July 23 when the council finally approved a compromise redistricting plan that gives Woo a better-than-even chance of being able to keep his seat in the next district election.

The city was charged by the US Justice Department last year to change the district boundaries, so that Hispanics would constitute a majority in at least two of the 15 districts. Hispanics constitute 27.5 percent of the city's population, but because of gerrymandering, now form a majority in just one district - that of Richard Alatorre. (E/W 7/10, 7/17)

VETOED

Alatorre, the council's only Hispanic member, drew up a redistricting plan that would change Woo's district - the 13th - from 31 percent Hispanic to 65 percent Hispanic, while leaving most of the other districts virtually unchanged. In a July 22 vote, Alatorre's plan was approved by the council, 9 to 6, then vetoed within hours by Mayor Tom Bradley.

Racing to meet the federal court's July 31 deadline for redistricting, the city council overwhelmingly approved a compromise plan the next day. The new plan, a slight variation of one proposed by Council President Pat Russell, calls for making Woo's district 65 Hispanic, but giving him the option of running against Councilman John Ferraro in a special election for Ferraro's fourth district next April.

If Woo wins, he replaces Ferraro in the 50 percent white district. If Woo loses, he remains an incumbent in the 13th district until 1989, when he may run for reelection there. Woo, elected in 1989, is the first Asian American councilman in the city's history.

The compromise plan won by an initial vote of 13-2, with Woo, Alatorre, and Ferraro approving. A final vote will be taken next week, then signed by Mayor Bradley and forwarded to the federal court.

BIG VICTORY

In a telephone interview with E/W, Woo said, "I think it's a big victory for the Asian community. It shows that once the community is mobilized, it can have an impact on the decision-making process."

Hundreds of Woo supporters had marched on City Hall and lobbied council members to reject Alatorre's plan when it seemed headed for passage.

Asked about his next move, Woo said, "We haven't started making any plans yet, and I'm not yet prepared to announce my candidacy.... In the special election, anyone who files may run. If no candidate receives 50 percent, there will be a runoff.

"It's a very interesting situation," he added. "If I go ahead and run in the fourth council district, we'll have to be busy setting up a campaign in that area. So, in a sense, I'll be faced with the workload of two councilmen."

But his overall tone was optimistic. "I hope that this victory was the first of several," he said. "The fact that we were able to pull together the community support led to this alternative plan."

FDIC Repays $2.5 Million to Depositors Of Collapsed Golden Pacific Bank in NY

NEW YORK - The collapse of Golden Pacific National Bank, once the nation's largest Chinese-owned bank, left thousands of Asian American customers in a desperate situation on June 21, 1985.

On that date, Golden Pacific was taken over by the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) for banking irregularities, and many of the accounts were left in a no-man's land of lawsuits and countersuits.

This month, the FDIC brought the matter closer to final resolution when it made a long-awaited, final decision on which of the NY branch's blue-certificate holders to reimburse. Out of the 49 holders, 22 were awarded a total of almost $2.5 million.

Richard Printz, senior attorney for the FDIC in NY, said in a telephone interview that the decision had not been made earlier on the blue certificates because "on their face, they were International Banking Facility (IBF) deposits, which are not entitled to deposit insurance."

He said, "After a thorough-going research of each individual account, and the circumstances surrounding the opening of the accounts and the nature of the transactions, we determined that with regard to certain of these accounts, the individual account holders did not know these were denominated as IBF accounts."

The other 27 blue-certificate holders will probably not be reimbursed. Explained Printz, "Some of the ones, we decided, do not fall into the insured category. Some of them are clearly [not reimbursable].

The FDIC, he said, "examined each one carefully.... We left open the door for additional facts being brought in, that might affect the other cases. But anyway, this is the determination as to the overall 49."

The controversy continues over the so-called yellow certificates, which in some cases were bought unwarily by depositors who thought they were insured accounts. A decision on yellow certificate holders is expected within a month.

SF Richmond District

Continued from page 1

require owners of illegal apartments to pay the relocation costs for displaced tenants, refund the last six months of rental income and remove the illegal unit.

Building inspector Chan said his department is currently required to make annual inspections of residential buildings with three or more units, but due to a limited staff, inspections are only done once every other year. Inspections are also made as a result of neighbor and tenant complaints of building code violations.

Last month the city's 20 residential building inspectors made 625 routine inspections throughout the city. Chan said that three to four illegal apartments are closed down each month.

TIMING

Chan said that the illegal units are often built immediately after the city makes its final inspection of a newly constructed or renovated building. The building inspector said that it only takes one or two days to close off the direct access, for example, between the third and fourth floors of a building and construct separate entrances.

When violations of city codes are found, such as the existence of an illegal apartment, property owners are allowed to legalize the unit by acquiring the necessary city permits.

However, under state law, Chan said, if a property owner fails to bring the property into compliance with city codes within six months the case may be referred to the state franchise tax board, which may deny such tax write-offs as property depreciation, loan interest and taxes. Penalties can amount to $10,000 to $15,000, Chan said.

STATE TAXES

The city bureau of building inspection receives as much as $100,000 each year from the franchise tax board through this program. Of the 6,000 notices of violations issued between July 1984 and June 1985, 172 were referred to the state franchise tax board.

Other attempts to discourage the construction of illegal residential units have been introduced recently. They include a ban on using illegal apartments as selling points in advertising by realtors; a freeze on housing demolitions until a permit is issued to the property owner to construct a new structure on the same site; and a requirement for developers to announce proposed demolitions on the sites.

The Residential Builders Association has raised more than $50,000 in recent months to defeat the proposed freeze on housing demolitions.

Joe O'Donaghue, president of the association of 160 builders, said the proposed freeze on demolitions threatens to put people out of work. For every two- unit home that is constructed, he said, 100 people receive a paycheck. Those workers stem from bankers to subcontractors, he said.

ANTI-FAMILY

Of the proposal to lower the residential height limits, he said, "This legislation is actually anti-family legislation."

He said that the limited supply of housing in the city has driven the cost of housing so high that many families have been forced to move out of the city or have chosen to build additional residential units on their properties to accommodate one or more families.

Shaye Hester, president of the Planning Association of the Richmond said, "You don't really need a four-story building for a large family. They're building them for rental units."

She said that many of the new buildings have mailboxes with different last names and that the layout of these buildings is not the same as most homes in the area.

"They're ugly and they ruin the flavor of the block," she said.

Charlie Lum, a realtor in the Richmond district for the past 17 years, said recent sales in the area have included a three- bedroom home for $182,000 and another for $275,000. A new two- unit building with a so-called in-law apartment, he said, recently sold for $400,000.

Owners of the so- called in-law units have been able to generate rents between $350 to $475 per month.

"My opinion is that if you put it in for the specific use for in-laws, it's fine. But if you put it in for a rental, it defeats the purpose. You have a rental problem."

Aside from violating city codes, he said, problems may include resolving disagreements between property owners and tenants over evictions and rent increases.

Maher said of the proposals to curb the construction of illegal housing units, "It makes more sense to take the profit out of cheating than hiring inspectors to knock at the door."

CHINESE WORD-A-DAY

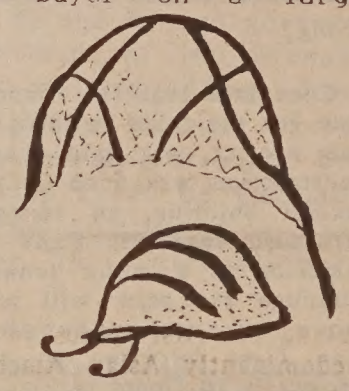
TO BUY

Mandarin Mǎi Cantonese Maí

The character "to buy" is made up of two segments. The top portion, which looks like the character "four"(四), is actually an ancient script denoting a net or a wrap(网). The bottom is the character "shell" (貝). Since small sea shells were used as money in the olden days, "netting sea shells" conveyed the concept of trade quite well.

The compound "buy sell" (買賣) means business. You will notice the characters "to buy" and "to sell" are very similar. The two have the identical sound of "mai" but are pronounced with different tones. Therefore, special care is necessary to differentiate them.

A customer is the "buying guest"(買客), but a buyer on a larger scale is called a "buying host"(買主). Going out for drinks could be to "buy inebriation" (買醉). The phrase "buying empty and selling empty"(買空賣空) may sound incomprehensible, but it is a common reference to market speculation.



Another puzzling term to the non-Chinese is "high buying"(高買). It has nothing to do with the stock market. The term refers to shoplifting.

By GORDON LEW

(All rights reserved.)

America — Real Estate

Call Us Free!

Small Businesses All Across America: Restaurants
Fisheries - Floral Nurseries - Grocery Stores
Law and Accounting Practices

Opportunities for as low as $5000

Call as many areas as you like — **FREE!**

Andalusia, AL 1-800-222-4431
Scottsdale, AZ 1-800-872-5263
Hot Springs, AR 1-800-258-5263
Mena, AR 1-800-872-6362
Paragould, AR 1-800-826-4544
Redding, CA 1-800-225-7767
or 1-800-247-7337(CA)
Selma, CA 1-800-323-9955(CA)
Spring Valley, CA 1-800-523-3369
Ukiah, CA 1-800-482-4321(CA)
Upland, CA 1-800-843-8389
or 1-800-843-8158(CA)
Yreka, CA 1-800-392-1616
or 1-800-547-2288(CA)
Cederedge, CO 1-800-551-5598
Cortez, CO 1-800-592-2828
Blountstown, FL 1-800-222-3919
Cape Coral, FL 1-800-872-4853
Blairsville, GA 1-800-368-5263
Bloomfield, IN 1-800-582-8130
Dixfield, ME 1-800-367-7710
Howland, ME 1-800-225-9025
Skowhegan, ME 1-800-237-2027
Troy, ME 1-800-258-8769
Berlin, MD 1-800-641-5263
Baudette, MN 1-800-626-1257
Bagnell Dam, MO 1-800-334-3011
or 1-800-292-4414(MO)
Branson, MO 1-800-872-8439
or 1-800-422-5117(MO)
Camdenton, MO 1-800-872-8770
or 1-800-392-9966(MO)
Cassville, MO 1-800-423-6284
Edina, MO 1-800-545-2236
El Dorado Springs, MO 1-800-231-3998
Hartville, MO 1-800-327-7253
Osage Beach, MO 1-800-862-5253
or 1-800-831-2011(MO)
Osceola, MO 1-800-522-7639
Stockton, MO 1-800-872-5253
West Plains, MO 1-800-992-0214
Lincoln, NH 1-800-343-4589
Clovis, NM 1-800-334-8719
Taos, NM 1-800-552-0070; 837
Auburn, NY 1-800-535-0018
Binghamton, NY 1-800-624-9891
or 1-800-551-5508(NY)
Carthage, NY 1-800-237-3786
Cincinnatus, NY 1-800-322-2067
Cooperstown, NY 1-800-225-3219
Essex, NY 1-800-835-8306
Fishkill, NY 1-800-334-0207
Fredonia, NY 1-800-544-7253
Gouverneur, NY 1-800-872-2021
Kerhonkson, NY 1-800-225-6662
LaFargeville, NY 1-800-872-3315
Malone, NY 1-800-835-8304
Massena, NY 1-800-345-5456
Mayville, NY 1-800-872-2270
Potsdam, NY 1-800-338-5263
Redwood, NY 1-800-654-3489
Wellsville, NY 1-800-642-3338
Woodsfield, OH 1-800-227-6461
Ashland, OR 1-800-225-2773
Cave Junction, OR 1-800-331-7784
Klamath Falls, OR 1-800-523-5586
Bentley Creek, PA 1-800-872-6789
Bradford, PA 1-800-223-4390
Lehighton, PA 1-800-874-7253
Montrose, PA 1-800-321-2249
Pennsdale, PA 1-800-872-2011
Sandy Lake, PA 1-800-227-5647
Susquehanna, PA 1-800-237-8018
Conroe, TX 1-800-325-3144; 222#
Appomattox, VA 1-800-523-9881
or 1-800-468-3345(VA)
Dillwyn, VA 1-800-641-7374
Chehalis, WA 1-800-225-6907
Keyser, WV 1-800-445-5263
Marlinton, WV 1-800-982-5263
Peterstown, WV 1-800-233-8385
Briggsville, WI 1-800-872-2744
Kewaunee, WI 1-800-828-2355
Nekoosa, WI 1-800-225-9547
Richland Center, WI 1-800-647-0015
Powell, WY 1-800-826-0381

Or 1-800-555-1212 — ask AT&T operator for free 800# for Strout Realty & Strout American Realty in any state or area you desire. Or 1-800-641-4266. (Or Strout #7520, Box 4528, Springfield, MO 65808. Indicate type of property, state(s) of interest.)

SANTA CLARA COUNTY FAIR

JULY 25-AUG. 10
Closed Mon., Aug. 4

HOURS

Fri, July 25	5pm-11pm
Sat. & Sun.	11am-11pm
Weekdays	noon-11pm

ADMISSION

General (14-59)	$5.00
Seniors (60 & over)	$3.00
Youth (6-13)	$3.00
Children (5 & under)	FREE
Uniformed Military	FREE
Sneak Preview Night (July 25)	$2.00
Family Admission	$12.00

"A Family Affair Beyond Compare!"

Exposition Center/Fairgrounds
344 Tully, San Jose (408) 295-3050

ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Tommy Toy's
HAUTE
CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

OCA Tells Delegates to Reach Out To Other Minorities at NY Convention

By ERICK DITTUS

NEW YORK - Governor Mario Cuomo gave the keynote speech at the Organization of Chinese American's (OCA) national convention banquet, held in NY Chinatown's Silver Palace Restaurant on July 12. Cuomo, making his first speech to a predominantly Asian American audience, spoke out against prejudice and nativism and praised Chinese Americans' and OCA's contributions to America.

The audience of more than 700 applauded the governor when he said, "our identity is not rooted in skin color or cultural traits. It is rooted in Jefferson's ideas of freedom, liberty, opportunity and inclusion." Cuomo continued, "You Chinese Americans are now in the forefront of the fight for inclusion, the mission that the Statue of Liberty represents so poetically and because of that, there is no one in this nation with more right to the name American."

ANDREW CHEN

The previous morning OCA's national President Andrew Chen opened the three-day convention, held at the World Trade Center's Vista Hotel, with both praise and criticism of Chinese Americans. While praising the educational feats of Chinese Americans, Chen said, "but we are also ignorant of ourselves." Chen said Chinese Americans too frequently exhibited a "sojourners' attitude" and that Chinese America is a "wasteland when you look at the who's who in the American power structure."

The 48-year-old social psychologist closed his address with the statement, "We must become active in working with other minorities." Chen, who has been criticized by some OCA members for his public protest against South Africa's apartheid system, added, "Apartheid is your issue, my issue.

Continued on page 6

Elaine Chao

OCA Honors Asian American Achievers At LA Westin Hotel

LOS ANGELES - The Organization of Chinese Americans business advisory council will hold its third annual Asian American Achievement Awards Saturday, August 23 at the Westin Bonaventure Hotel, 404 S. Figueroa in LA.

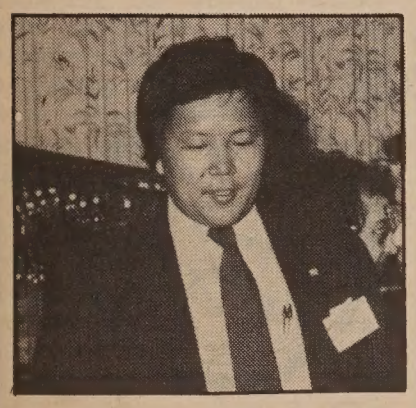
Robert Anderson, board chairman and Chief executive officer of Rockwell International is the honorary dinner chairman. Al Mejia director of urban affairs at Rockwell and Bill Hunter, manager of civic affairs for General Motors are co-chairs.

Master of ceremonies will be actor George Takei, who played Sulu in the *Star Trek* TV series and movies. Elaine Chao, deputy administrator in the Maritime Administration of the US Department of Transportation is the keynote speaker.

Olympic iceskater Tiffany Chin will be presented the OCA "Young Athlete Award" for her contributions to a positive image of Asian Americans.

For information, call (213) 926-6820 or 926-0825.

Henry Mui Keeps Busy Slate As OCA's Executive Director



NEW YORK - Henry Mui is a busy man. During his two-year tenure as executive director of the Organization of Chinese Americans, he has maintained an Olympian schedule. Between 150 to 200 pieces of mail reach Mui each week. All must be answered. There are speaking engagements and lobbying. During Mui's stay in national headquarters in Washington DC, OCA has developed alliances with several other affirmative action-oriented organizations.

Over the last two years OCA has grown from 30 to 37 chapters, in 23 states, and now has more than 6,000 members.

The 30-year-old Mui, however, qualified OCA's plans for increasing the number of its chapters. He said, "We require our chapters to establish programs. We don't want to have paper chapters with no programs. Voters' education, outreach for senior citizens and language projects for the kids are examples of the viable programs being carried out by our chapters."

When asked how OCA viewed the People's Republic of China and the Republic of China conflicts, which have often spilled over into the Chinese community in the US, Mui said, "OCA's interested in what happens up on Capitol Hill and at 1600 Pennsylvania Avenue. We're not interested in those other issues."

1986 CONVENTION

During the last year Mui has put over 17,000 OCA-related miles on his car. Most of these miles, according to Mui, have come as he has traveled back and forth from between DC and the New York City metropolitan area, where convention planning meetings were organized by the New Jersey, New York City, Westchester and Long Island OCA chapters.

A few days before the convention Mui and the convention's organizers were hoping to have a break-even turnout of 250 registrants at the Vista Hotel conference. Four hundred signed up. The July 12 banquet, which would have been successful if it had 500 dinners, pulled in over 700. The Silver Palace Restaurant, New York Chinatown's largest (and perhaps noisiest) meeting hall, was crowded beyond capacity. Waiters weaved through dozens of people standing behind the dining area and tables were squeezed together in order to increase the seating capacity.

The banquet featured New York State Governor Mario Cuomo in his first speaking engagement before a Chinese American organization.

Mui termed both the banquet and convention "a great success". He said the convention, "demonstrated the diversity of the community, as well as the concerns of the community." He said that Cuomo's appearance was good for OCA and the Chinese American community.

OCA'S FUTURE

Mui will soon begin working on the Atlanta OCA Convention, but in the meantime, he will concentrate on establishing a more secure financial future for OCA. National OCA will get 90 percent of the net profits from the convention and banquet, but that isn't enough to keep the organization moving at the pace Mui and OCA's Board of Directors and president Andrew Chen want it to move. "If I'm going to stay on," said Mui whose contract runs out in September, "I would want to put more time into finances, in order to stabilize OCA. We really have not done as well as we should do in that area."

"In three to five years down the road," he said, "I'd like to see our chapters taking a more active role in their respective communities to help put OCA on the map. It can't always be the Washington office creating the sound and fury. We have a viable structure, we just need to use our resources better."

Over the last year Mui has logged over 30,000 air miles on OCA organizing trips. Most of these flights have taken him to California. "It's no secret that our membership is not big on the West Coast," said Mui, "We are doing pretty well in Los Angeles, but we need to do a lot of work out there."

In order to strengthen its position on the West Coast, and to increase regional and chapter autonomy, OCA plans to establish a Western regional office in California. Two possible locations are Sacramento and Los Angeles.

OCA has not been nearly as active in San Francisco as it has been in Los Angeles or New York City. Mui explained that OCA did not want to compete with other organizations or to duplicate their services. He said, "We need to respect other organizations' roles. If they are fulfilling the needs of the community, then that's fine."

For further information, contact: Henry Mui, Executive Director, Organization of Chinese Americans, 2025 Eye Street, N.W., Suite 926, Washinton, D.C. 20006. Or call (202) 223-5500 *E.D.*

OCA to Reach Out To Other Minorities

Continued from page 5

It is an international issue. We can not demand justice unless we speak out for the rights of all."

OTHER MINORITIES

Over 400 people registered for the 12 workshops held during the convention. "How Do Other Minorities Perceive Asians - Partners or Competitors" brought an enthusiastic response from a packed room. Two Blacks, two Hispanics and two Asians made up the panel chaired by OCA New Jersey Chapter President Charles Lee.

John Trasvina, a Washington-based legislative attorney for the Mexican Legal Defense and Education Fund, said that there would continue to be a "conflict for power" among minorities. He gave the changing district boundaries of Los Angeles - and the impending race between City Councilman Mike Woo and a Hispanic Councilman Richard Alatorre as an example of minorities being pitted against one another. Trasvina then said that Asians and Hispanic community leaders were trying to deflate the tension caused by the race, and perhaps they could "work something out." Trasvina added, "Mike Woo has been a good councilman for all citizens - not just Asians."

Trasvina used the US Supreme Court's *Lau vs. Nichols* decision on bilingualism as an example of how the victories of one community often benefit another. He also said that Asian Americans and Hispanics need to join together in opposition to proposed city, state and Federal legislation that would make English the official language.

Calvin Butts, a Black minister from Harlem, was less sanguine in his remarks about Asians, Blacks, and a white-dominated society. Reverend Butts said, "We must recognize that we suffer the same kind of oppression." He agreed with comedian Richard Pryor's remark that Vietnamese refugees are 'the new nigger,' but he also said that Korean owned vegetable stores, located in Black communities across the US, must "put money back into the community, and not just take it out." He said that Koreans were seen by many Blacks as "the new Jews." *(Four Korean merchants in Black neighborhoods of South Central Los Angeles were murdered in a four week period in May-June -Ed.)*

GETTING ELECTED

Delaware Lieutenant Governor S. B. Woo, the highest elected Chinese American in the United States, told a workshop entitled, "When Will an Asian American be President? Asians in Politics," that as a Lieutenant Governor he felt as if he "were in Alice in Wonderland, being at a conference talking about a Chinese being president."

He said more Asian Americans must get involved in the political process. "It is your right, your obligation, to be involved, If you are going to be a full partner in the American Dream, you must give a little and sweat a little. Chinese Americans must participate in the political process if they are going to have a say in the future of America. We must work for not only ourselves, but for all minorities."

Woo cautioned potential political candidates, "To be successful one has to run as a candidate who happens to be a minority. Asian Americans must be a minority second, and an American first."

One barrier, according to Woo, that Chinese have to overcome when running for office, is the stereotype that they are seen only as hard workers, "but not leaders." Woo partially dismantled this caricature with, "Fully one third of the executives in Silicon Valley are Chinese Americans. They are IBM rejects, people who could not advance because of barriers. They are now thriving. This proves that Chinese are not only workhorses, but also good racehorses."

MODEL MINORITIES

The fiction and price of being labeled "the model minority" was frequently discussed at the convention. Liz Young, a long-time NY Chinatown activist and feminist, now an airline management consultant, was outspoken in her criticism of the model minority tag.

In a workshop entitled, "A Place Called Chinese America" Young talked about how the Bakke decision threatened Asians. She said that there are 10 percent and 25 percent Asian enrollments respectively at Harvard and UC Berkeley. She said this should be applauded, but "many people are saying we're doing too well -- they don't say that about Italians or Jews."

Young cited New York City's WABC-TV newscaster Kaity Tong, one of 11 recipients of this year's OCA's excellence award, and reporter/anchor Connie Chung, as examples of two Asian American women who were "competent, but they are still riding the waves" generated by the civil rights movement of the 60's and 70's. She added that Asian Americans must work with other minorities if their progress is to continue.

Young said that the climb up the corporate ladder presented more barriers to Asians than European Americans. She cited the US Civil Rights Commission's 1984 report that found that on the average it took 12 years for an Asian American to reach a supervisory position, while it took their white colleagues, with similar educational backgrounds, only 9 years to reach management.

Richard Ning, a United States Census Bureau administrator from Boston, deflated the belief that Chinese Americans have higher incomes. Chinese American families do often have higher incomes. But each household, on the average has more wage earners.

Ning also footnoted Chinese Americans' often-cited high educational levels. Though Chinese over 25 have achieved an educational level higher than other Americans (13.4 years to 12.5 years), 14.4 percent of the Chinese population over 25 years old as compared to only 10.7 percent of all other Americans don't have more than seven years of education.

CRITICISM

The cost and site of the convention were criticized by some OCA convention delegates as well as reporters from New York City's Chinese language press. Including a bargain discount rate for three meals and registration, the Silver Palace banquet and two nights lodging at the Vista Hotel came to $320 per person.

Harold Lui, an OCA New York board member and a retired New York City government official asked the conventione during the "A Place Called Chinese America" workship, "Where are the poor people?" And then said, "OCA must maintain a connection with the whole community. Middle class issues are important, but we cannot cut ourselves off from the base. We risk being accused of being elites."

Though several other OCA members voiced similar concens, most were happy with the convention's location and overall format, and looked forward to next year's OCA National Convention in Atlanta, Georgia.

Robert Wu, past president of National OCA, responded to a question from a *World Journal* reporter who asked if OCA was a Yuppie or young professionals organization. We said, "Our membership is what it is, we are doing the best that we can. Our heart is with the community."

TuiNa Massage Taught in China This Summer

SAN FRANCISCO - A two-week training program in TuiNa Massage, sponsored by the American Foundation of Traditional Chinese Medicine, will be conducted from late August to mid-September at the Shanghai College of Traditional Chinese Medicine.

The program will be followed by a six-day tour of three Chinese cities. The program is limited to 12 participants, at a total cost of $3,600 including airfare. (956-3030)

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans.

ALUMINUM CAN RECYCLING

From 1-50 pounds:
21 cents per pound
From 51-100 pounds:
23 cents per pound
From 101-200 pounds:
24 cents per pound
201 lbs or more:
26 cents per pound

We Pay A High Price
For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to
Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11 30 AM TO 1 00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2 00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING
UNTIL 1 00 A M

DOOK ALSO SERVED
AFTER 10 00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

Remittances Paid Within 24 Hours!

Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Why our International Division, whatever your needs, serves you better.

When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
1001 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133 · (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Historic Inquiry into Henry Liu Murder Began in NY and SF

United Bamboo Tried for Liu Murder and Other Charges

NEW YORK - The long awaited, much publicized American trial of persons accused of killing Chinese American journalist Henry Liu on Oct. 15, 1984 in his California home finally began this Monday in the federal district court here in New York City.

The case has attracted worldwide attention, put a severe strain between the US and Taiwan and caused prolonged domestic political turmoil in Taiwan. It also instilled great fear among Chinese Americans throughout the US.

Because Taiwan has steadfastly refused to extradite the suspects in the case to the US, including three high-level government officials and two killers, no suspect has been tried in an American court until this week.

As expected, the court room of federal judge Robert Carter was packed with lawyers, press representatives and interested public by both Chinese Americans and non-Chinese.

CHARGES

Tung Kuei-sen, 34, the alleged triggerman in the murder, and several leaders of Taiwan's United Bamboo gang are charged with conspiracy in the Liu murder. In addition they are accused of violating the federal Racketeer Influence and Corrupt Organizations Act (RICO), including a scheme to import and distribute billions of dollars worth of heroin from Thailand to US.

The United Bamboo gang, reportedly the most powerful crime syndicate in Taiwan, is reputed to have links to the highest levels of Taiwan government. The international leader of this 40,000-member gang is Chen Chi-li, "The Duck," who was convicted in Taiwan last year of murdering Liu and is now serving a life sentence. (E/W 3/20, 27, 4/3 and 10/85)

The charges in New York grew out of a four-month undercover sting operation in which FBI agents infiltrated the gang and secretly recorded numerous conversations. Federal prosecutors said they had direct evidence against the defendants in 200 recorded tapes and 20 rolls of videotape, most of which have been translated from Chinese into English.

In all, 12 members of the United Bamboo gang, including its leadership in NY, LA and Houston, were arrested September 16 last year in a nationwide sweep. (E/W 9/18/85)

During the all-day session on Monday, Judge Carter devoted most of the time to procedural matters, including how the trial will be conducted, how the jury will be selected, witnesses to be subpoenaed, types of evidence to be admitted, and how the proceedings will be translated for the defendants. He particularly wanted to make sure that civilian witnesses in the case will be fully protected from possible intimidation.

Henry Liu

For nearly four hours, a lawyer for one of the defendants sharply questioned the use of FBI interviews and secretly taped conversations as evidence. At the end, the judge agreed to admit some, like the United Bamboo's plan to expand its operations in NY Chinatown, and to exclude others, including FBI interviews of one of the defendants from Houston, Texas after Liu's murder.

He also set aside July 24 for further discussions on interpreters to be used during the trial. He said he expected the jury selection to begin July 31 and the trial to last about eight to ten weeks.

Among the leaders arrested were Chang An-lo, 37, known to gang members as White Wolf, Chen Chih-yi, 34, also known as Yellow Bird, and Shiang Bao-jing, also known as Cripple.

WHITE WOLF

In the original federal indictment, Chang, Chen, Tung and George Qi Loo were specifically charged with conspiracy to murder Liu. However, on July 10, federal prosecutors decided to drop the conspiracy charge against Chang due to insufficient evidence.

Chang, a former Stanford University graduate student from Taiwan and a restaurant operator in Monterey Park, California, is reputed to be the leader of the United Bamboo in the US. He admitted freely that the Liu killers stayed at his home in the weeks before the murder, but insisted all along that if he had known of the plot, he would have stopped it. He provided the FBI with the crucial taped confession of Chen Chi-li in which he implicated top officials of Taiwan's military intelligence in the murder plot. (E/W 3/27/85) The three top officials were subsequently convicted of their roles in the murder. (E/W 4/3, 17 and 24/85)

TUNG

Tung returned to Taiwan with Chen Chi-li and Wu Tun following the murder of Liu. He managed to flee to the Philippines in December 1984 during the "Operation Clean Sweep," an island-wide crackdown on organized crime. He later traveled under a false passport to Singapore, Thailand, and finally, Brazil where he was arrested Sept. 20 last year at the request of US Departments of State and Justice. (E/W 10/2/85) On April 17 this year, Brazil's Supreme Court granted the US request for Tung's extradition (E/W 4/24) and he was brought to New York May 1. (E/W 5/8)

According to Tung's lawyer, he is willing to plead guilty to only the Liu murder, not the other charges.

Tung admitted his role in a confession he wrote on the eve of his flight from Taiwan on Dec. 23, 1984. (E/W 3/27/85) He made the same point during his appearance before the Brazilian Supreme Court. (E/W 3/27 and 10/4) Most recently he gave the most detailed background of the murder in an exclusive interview in NY with the Peimei News. (E/W 7/17)

It was in the latest interview that Tung revealed in detail the close ties the United Bamboo had with the KMT regime in Taiwan.

After the NY trial, Tung is expected to be brought to California to face state charges for the murder of Liu.

Liu Widow Confronts Taiwan Government in Federal Court

SAN FRANCISCO - Since her husband, journalist Henry Liu, was killed in his home on Oct. 15, 1984, his widow, Mrs. Helen Liu, has steadfastly maintained that her husband was a victim of political assassination and the perpetrator could only be the government of Taiwan.

To back up her claim, she filed a $245 million lawsuit against the Taiwan government Oct. 11 last year in which she charged that the government conspired to murder her husband to silence his writings on the political corruption in Taiwan, especially his critical biography of Taiwan's president Chiang Ching-kuo.

The Taiwan government, however, has repeatedly denied its participation in the murder.

The suit accused the Taiwan government of ordering and arranging the assassination of Liu through its military intelligence bureau, the equivalent of the CIA in the US.

CHARGES

Also accused in the suit are: military intelligence chief Vice Adm. Wang Hsi-ling, already convicted of the Liu murder in Taiwan, and his two top aides, Maj. Gen. Hu Yi-min and Col. Chen Hu-men, Chen Chi-li, the reputed "godfather" of the United Bamboo, and his two assistants, Wu Tun and Tung Kuei-sen. Both Chen and Wu were also convicted in Taiwan last year.

The widow's suit also claims the trials and convictions in Taiwan were "carefully orchestrated proceedings" in which Taiwan "purported to confine responsibility and exonerate itself."

After nearly two years of accusations and denials, vigorous investigation by the FBI and the Daly City police, and periodic leaks and frequent personal disclosures, the widow finally had her day in court and came face-to-face with representatives of the Taiwan government, lawyers from two well-connected law firms from Washington, DC - Lloyd N. Cutler and Thomas G. Corcoran, Jr. - and the SF law firm of Farella, Braun and Martel.

Presiding this historic confrontation yesterday was federal district court judge, Eugene F. Lynch. In attendance were lawyers from both sides, Liu family members, members of the Committee to Obtain Justice for Henry Liu, and a representative of Taiwan's Coordinating Council for North American Affairs, who declined to identify himself when asked.

In a surprisingly brief session, the judge complimented the well written briefs submitted by the counsels and announced that he was taking the case under submission and that he will render a judgment within three weeks on Taiwan's motion to dismiss the suit.

With that the judge adjourned the first historic confrontation between the widow and the Taiwan government.

DISMISS

Taiwan's first move was to ask the judge to dismiss the suit on the basis of the Act of State doctrine which declares that "a US court will not adjudicate a politically sensitive dispute which would require the court to judge the legality of the sovereign act of a foreign state," according to papers filed by defendants' lawyers.

In addition, the Taiwan government argued that it is protected under the Foreign Sovereign Immunities Act because its military intelligence officials did not act within the scope of their office with the government in their participation in the Liu murder and because Vice Adm. Wang's action against Liu as a Taiwan "intelligence contact" was within the "discretionary function" of his office.

Thirdly, the Taiwan government contends that because Vice Adm. Wang acted out of "personal vendetta" against Liu "without the knowledge or approval" of the Taiwan government. In other words, he abused his discretionary function, and the government "cannot be held vicariously liable."

In response, Liu's lawyers urged the judge to deny the motion because no legal theories or doctrines bar "judicial inquiry into a foreign state's culpability for murder - and certainly not for a murder committed in the US by agents of an unrecognized foreign power," Taiwan.

Whichever way Judge Lynch rules within the next three weeks is bound to be appealed.

3 Asian Ar

CRYSTAL HUIE
- *human essences*

By CAROLYN YOUNG

CRYSTAL K.D. HUIE'S PHOTOgraphs of Chinese villagers in Toisan County, Kwangtung Province, capture a radiant breadth of humanity's essences as well as the distinct ease of a farming people who remain especially close to the land and animals that nurture them.

Huie's collection of photographs, entitled "Heungha—A View of the Village," opened on Saturday, July 12, with a reception in the gallery of the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street.

"I'm very pleased," said Huie at the reception, "because the group I hoped would come have shown up—parents' crowd, the older community. . . . They're the ones that had the guts to leave; they're the ones who struggled."

Huie is a stocky, energetic man, always moving. He has a fast, booming truckdriver's voice blended with a gentle Southern manner and speech style that periodically reveals itself in such phrases as "you all." His eyes dart with thoughts behind glasses.

Elderly Chinatown residents may indeed have a special desire to view Huie's photographs, since many are themselves from Kwangtung Province, some even from the very village called Lungwan. And many speak Toisan, the country dialect of the region.

Huie's pictures catch Chinese engaged in their endless and very physical daily work activities—a sight that may be common to those who know Asia and have imagined China. But Huie's photographs soar beyond mere documentation to the planes of Art, for they convey deep human essences, such as determination, acceptance, dignity, humor and joy.

His pictures overflow with the crinkly daily-life details of old jackets, baggy pants and dusty Chinese slippers. These details are imbued with a physicality far more rustic than those of our American lives. The backgrounds of Huie's photographs are brick alley walls, ancient irrigated fields, freshly dug trenches, and brick stoves fueled by hay. We see the rough, beautiful textures of rural China—brick, wood, plowed earth and lines on people's smiling faces.

All but one photograph portray Chinese people who wash clothes, squat together talking, chop meat with butcher knives, hold birds, feed chickens, rest on bicycle seats, water vegetable gardens, cook on home-made vending stoves, and eat steaming bowls of carefully prepared food with friends. It is a world where people are always working; their life goes on while they work. They live in a community in which they know one another, and this makes them vigorous and confident.

VISUAL DIARY

"Photography is for me a visual diary," Huie said. "It's about the people I meet. I don't write per se, so I keep what could be called a visual diary."

And it is the faces and postures of these people, which Huie has somehow managed to capture at precise, important moments, that make the viewer linger before his photographs. The juxtaposition of rustic roughness and awkward home-made stoves placed as background to such frank and dignified faces make his pictures stunning.

The only photograph in Huie's show without people portrays a single ancient tree whose gnarled roots and abundant canopy seem to serve as a symbol for humanity itself. Or perhaps the tree stands for the tidy, powerful efficiency of centuries of Chinese civilization.

LITTLE ROCK

Huie was perhaps the first Chinese American to be born in Little Rock, Arkansas, where his father opened a store. His early photographic essay, "Dark Hollow," portrays black people of the area, which was so named because it was the last to receive electricity. This collection represents the first of others to follow, since Huie is a believer in publications as an important way of showing art.

"Exhibits don't last long enough," he said. "I'd like to see more work by Asian Americans that's published."

In college Huie studied photography and East Asian and American history. He also worked in NY as a commercial photographer, serving as a studio manager before he came to SF.

"When I left New York and moved out here I got into more issues which concern people in the Chinatown area," Huie said. "Before, I felt a bit isolated. When I came here I found a wealth of people in visual arts."

For some ten years now Huie has partici ated in photographic publications and projects of Kearny Street Workshop, a collective of Asian American artists, writers, musicians and photographers. He also works with the Chinatown Neighborhood Arts Program.

Huie's current exhibition is his first solo show in a while, since he has been concerned in recent years with group projects and social issues, such as photographing the tenants of SF's International Hotel, and working on the photographic history of Asian Americans on Angel Island.

Huie took his photographs of Chinese villagers during December 1983 and March 1984 when he visited his parents' homeland. It was his first trip to China, which he has long regarded as his spiritual home.

Huie spoke the Toisan dialect before he spoke English, and this bit of personal history enabled him to communicate well enough with Lungwan villagers so that they mistook him for Chinese-born.

"I'm a dreamer," Huie said, "I still have visions of going back to China and doing more photography. What I've done is nothing compared to what I feel."

A current Artist in Residence under the California Arts Council, Huie plans to work with more photographs he took of Asia—of Southern China, Canton, and Hong Kong. This fall he will teach photography classes through the SF Parks and Recreation Department.

Huie's photographs of Chinese villagers can be seen at the Chinese Culture Center until August 23.

KOH JEONG SOO
- *femininity*

By EDILBERTO G. LIM

FOR CENTURIES, SCULPTORS have sought aesthetic beauty through the human figure. The glorification of the female form was the subject of such magnificent works as the Greek Statue *Venus de Milo*, the Hindu goddess *Durga*, and French sculptor Aristide Maillol's *The Mediterranean*. Representing not merely the sensuousness of womanhood, but also beauty, gentleness, generosity and even power, these creations have mesmerized generations of viewers.

It is this continuing theme of "What Is Woman?" that contemporary Korean sculptor Koh Jeong Soo has for the past 20 years infused in his works. In his first overseas one-person exhibit, a sampling of his work is being presented through Sept. 6 at the Tygress 50 Asian Gallery, in tandem with the Korean Community Service Center, 2118 Hayes Street (near Cole) in San Francisco

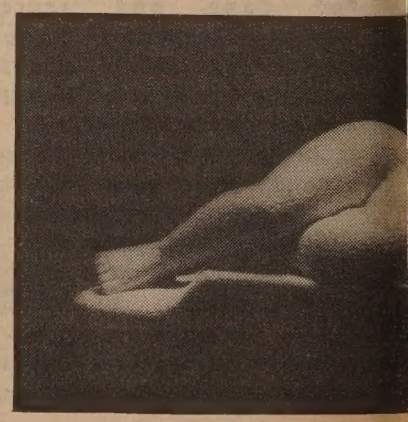
There are 20 sculptures in Koh's exhibit—11 made of bronze weathered to either goldish or silvery patina; nine of Korean marble, a white marble noted for its grainy texture and shiny particles.

The exhibit, which deals exclusively with the nude female form, stresses the earthy as well as spiritual roots of Asian womanhood. Koh's subjects are mostly in stationary poses with contemplative expressions—inducing a relaxing effect on viewers. The pieces have a noble tranquility about them and an almost Greek purity of form. Yet at the same time, these creations are uniquely Asian. The women are gloriously voluptuous and rounded, particularly in the arms, hips and upper thighs, reinforcing the essence of femininity.

CAPTIVATING

There are quite a good number of captivating images in the exhibit. A marble-made *Figure-8* is

Clockwise starting right: Fi re-17, Sisters; Figure-8, woman decline; Figure-2, seated woman



sts Excel in the Visual Arts

an exquisite creation of an amply-endowed young lady dozing sideways on what appears to be a sofa. With one side of her serene face resting on an arm and a leg lying on top of another, she exudes an aura of Buddha-like tranquility. Another noteworthy piece—also done in marble—is *Figure-2*, depicting a seated woman whose arms and legs appear to embrace and rest one after the other, revealing as one looks upwards an exposed, calm face—a poetic vision of femininity and grace.

A dynamic piece is that of the bronze *Sisters*, which shows two women tightly embracing after an excited, frenzied run. The outburst of emotions as the duo embraces is especially moving. In an interview, sculptor Koh mentioned that the piece was meant to symbolize the tearful reunification of family members separated by the political and social barriers of the two Koreas—North and South. For others, too, added Koh's translator and niece, Min Paek-Campeau, the creation could also symbolize that long-sought-after reunification of the two nations. A life-size replica of this art work now stands at South Korea's Peace Plaza.

The poetry and refinement exuding from Koh's works took root years ago when he resolved to concentrate on sculpture in his pursuit of a fine arts degree (and also, eventually, a master's) at Seoul's Hongik University.

INSPIRED

Among the sculptors that Koh was very much inspired by were Mexico's Francisco Zuñiga ("Admired his pre-Hispanic Indian art that was modernized to fit modern times . . .") and Norway's Gustav Vigeland ("So committed to his art. Also, a western sculptor whose realistic figures seemed to be influenced by Eastern philosophy's 'cycle of life and rebirth.' ").

Koh creates his works with one or two models and allows them to pose as they like. He studies their movements and proceeds to draw many sketches of them from different angles. He then picks the best of these to create miniature maquettes (models)—enlarged copies of which are later made into clay form under his supervision. Later, he decides which ones will finally be done in bronze or in Korean marble. Assisted by two or three apprentices, he uses the casting method with bronze; with marble, he laboriously chips away with mallet and chisel.

Other than his work as a sculptor, the 39-year-old Koh also serves as an associate professor and chairman of the Department of Sculpture, Fine Arts College of Chosun University in Kwangju, South Korea. His wife, a former student of his, and their two young sons have long adjusted to the inconveniences of his busy schedule.

Often described as a "perfectionist," Koh likens his efforts in creating an unblemished piece of art to that of panning for gold. "It is a long and tiring process," he declared. "But once you've found what you've been looking and working hard for, a great sense of relief overcomes you."

And is he ever fully satisfied with his works? "Well, until the piece is finished, it is totally yours. I feel very proud of it. But once it is put on public display, I can't help but feel naked—sensitive to whatever praises or criticisms. It is then that I start to ponder whether that finished product could have been improved."

LAM-PO LEONG
- *contemporary image*

By MAX MILLARD

BY THE AGE OF 22, LAM-PO Leong had already achieved all his goals in Chinese classical painting.

Beginning at age ten, he had received personal instruction from some of China's most famous artists, enabling him to master the four main areas of Chinese painting—landscapes, figures, flowers, and calligraphy.

In 1979, he won a four-year scholarship to the Canton Fine Arts Institute. Twice he was named the Institute's outstanding art student, and while he was there, his paintings received awards in China, Hong Kong, and Macao, and were placed in several museums.

So when he graduated in 1983, Leong decided it was time to branch out into Western art. He got a student visa and landed in the Bay Area.

"My purpose in coming to the US," he said one recent evening at his SF home, "is to see what the new thing is."

NEW THING

Today, the 25-year-old painter is creating a "new thing" of his own. His success in applying Chinese techniques to Western themes has resulted in nine one-man exhibitions since 1984. Three of them are now ongoing—in Regina, Canada, at the University of Utah, and at the Asian Resource Gallery, 310 8th St. in Oakland Chinatown.

The Oakland exhibition, with a dozen paintings—mainly landscapes—continues until July 31. It is open, free to the public, each Monday to Friday from 8 am to 6 pm. Later this year, Leong will have a one-man show at the Chinese Culture Center in SF.

Last fall, Leong enrolled in a master's program at the California College of Arts and Crafts in Oakland. Besides studying Western art there, he teaches extension classes in Chinese art. But during the summer, he spends most of his time at home painting, or visiting galleries and museums. His favorite is the SF Modern Art Museum.

"The first time I went to the Modern Art Museum, I just stayed there half an hour. I couldn't stand it," said Leong, a charming and talkative host, with an excellent command of English. "But after I studied it and spoke to a lot of people, I began to understand it.

"Western art looks very new to me. Traditional Chinese paintings look old. . . . I use traditional Chinese techniques to draw Western images. The whole painting looks contemporary."

INFLUENCES

Among his biggest influences are American painters Andrew Wyeth and the late Jackson Pollock. Some of Leong's paintings reflect both influences—Wyeth's painstaking detail, and Pollock's carefully plotted chaos. But the brush strokes are those of calligraphy.

Such paintings can create two different images, depending on where the viewer is standing. "What I'm trying to do," he said, "is to have a contemporary image—but have something to see if you get close to it. It's my own idea."

Leong has sold more than 120 works during his career, including a 35-foot mural at the King Sing Restaurant in Albany, and many watercolors on rice paper, which take only about two hours. But his specialty is a rarity—watercolors on silk.

"Every stroke has to be perfect, because you can't change," said Leong. He begins with a precise sketch on paper. Then he puts silk on top, traces all the lines, and uses a Chinese brush to outline the picture, gradually adding the details. Standing up, bending over the painting—which is laid flat on a table—Leong spends an average of two weeks on each one, working six hours a day.

"Dancers", Chinese watercolor on silk

Ballet dancers and American landscapes are among his favorite themes. Part of his Chinese style is the use of shifting perspective, so that figures in the front are no larger than those in the background. "I concentrate on the shape of the negative space," he said thoughtfully.

Since his arrival in the US, said Leong, "my style has changed a lot. American contemporary art has the tendency of where art is going."

THREE AREAS

Leong plans to continue his involvement in three areas of art—teaching, studying, and painting.

"There are very few Oriental art collectors in the US," he said. "One thing I really want to do is to get Americans to understand Chinese art. . . . One reason Chinese painting is not so popular is because many Americans say it's too conservative, too traditional. I want to make my paintings more contemporary, so that they're easy to understand."

ASIANS NOW

'Asians Now' Gives Nihonmachi Sample

OAKLAND - Those interested in the annual Nihonmachi Street Fair, in SF Japantown Aug. 2-3, will get a sample on the July 26 'Asians Now' TV show when two participants in the fair talk about the event, and the rock band Pulse performs.

The next guest is computer entrepreneur Pauline Lo.

The show concludes with Korean sculptor Koh Jeong Soo. (see centerfold)

In the Aug. 2 show, journalist Tim Shorrock talks about the democratic movement in South Korea.

He is followed by Dr. Davis Ja and Julie Kawahara, who run a residential program in SF for Asian American drug abusers.

Finally, KBLX's John Chung and female saxophonist Jan Takeuchi will discuss why there are so few Asian dj's.

Asians Now can be seen each Saturday at 9 am on KTVU Channel 2.

Radio Beijing's Short-Wave Signals Now Stronger Throughout the US

George Poppin

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Ever since Radio Beijing beamed its first English-language program to the West Coast of the US in September 1947, it has attracted a small, select audience.

For many years, political propaganda turned off many potential listeners. Added to this were the problems of weak signals, lack of interest in Chinese affairs, and a small number of shortwave radio owners.

In the decade since the Cultural Revolution ended in 1976, the station has gradually changed its English-language broadcasts to a blend of music, culture, light entertainment, and news - with little of the propaganda of former years. Meanwhile, shortwave radios have become more powerful and, with digital tuning, far easier to hone in on the precise wavelength.

QUANTUM LEAP

But on April 15, Radio Beijing made a quantum leap toward increasing its American audience: it began transmitting from a relay station in French Guiana. For the first time, the signals are strong enough so that they can be heard clearly throughout the US.

The program is now beamed to the West Coast every day from 9 to 11 pm on 9565 kilohertz. The first hour is in Mandarin, and the second in English. Thanks to satellite technology, the signal is live from Beijing.

One of the program's most faithful listeners is George Poppin, a retired SF schoolteacher and a shortwave hobbyist since the early 1930's.

He first picked up Radio Beijing in 1975. Despite the weak signal, he continued listening, and in 1980 became a volunteer monitor for the station. Every ten days, he sends a report to Beijing, rating the signals on strength, interference, local noise, fading, and overall clarity. (Poppin is also willing to answer any questions about the station, and shortwave in general. He can be reached at 564-9968.)

LETTERS

Before his retirement, Poppin taught American history and government. Monitoring Radio Beijing, he says, "has opened my eyes about China." He often receives letters from the station's engineers, and sometimes from the programming executives.

Radio Beijing maintains a large English-speaking staff who reply to all correspondence from listeners. A regular feature of Radio Beijing, "Listeners' Letterbox," answers fan letters on the air.

Poppin says he enjoys the station a lot more "since they cut out all the revolutionary talk." He describes its present format as a "getting-to-know-you type of program," with the purpose of "educating the people of the US."

In its segments on joint ventures, Radio Beijing describes the success of many foreign companies in doing business in China. Poppin admits that the station's stress on the positive is a type of "subtle advertising," but he makes no apologies. "Let's face it," he says, "they are selling China."

WORLD THEATRE

SPECIAL PREMIERE POPULAR FILMS FROM HONG KONG

- A thriller, an exciting detective story produced by Cinema City Film Co.

THE FAMILY STRIKES BACK

烏龍大家庭

Showtimes:
放映時間
12:00, 3:25, 6:50, 10:15

Co-feature:
BANANA COP
at: 1:40, 5:05, 8:30
with English/Chinese subtitles

Next Attractions:
CHAMPION OPERATION

同場加映
英倫琵琶
中英文字幕

下期預告
哈林行動

644 Broadway S F 391-1393

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

English & Chinese Books on Things Chinese

*Arts & Culture
*Asian American Literature
*Chinese Language
*Cookbooks
*ESL
English-Chinese Dictionaries
Chinese-English Dictionaries
*Healing Arts
*History
*Literature & Poetry
*Martial-Arts
*Religion & Philosophy
*Social Sciences
*Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

1986
CHINA TOURS

September 06 - October 01
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi, Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (28 Days).

September 06 - September 22
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; GUANGZHOUR; HONG KONG (17 Days).

September 13 - October 03
TOKYO; BEIJING; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi. Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (21 Days).

September 17 - October 10
TOKYO; BEIJING; XI'AN; CHONGQING: Yangtze Riv r Gorges; YICHANG; SUZHOUR; SHANGHAI; HANGZHOU; YELLOW MOUNTAIN; GUANGZHOU; HONG KONG (26 Days).

October 01 - October 27
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; CHONGQING: Yantze River Gorges; YICHANG; WUHAN; BEIJING; XI'AN; SHANGHAI; SUZHOU: Grand Canal; WUXI; HANGZHOU; GUANGZHOU; HONG KONG (27 Days).

October 16 - November 08
TOKYO; BEIJING; DATONG; TAIYUAN; XI'AN; SHANGHAI; WUXI: Grand Canal; SUZHOU; HANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; GUANGZHOU; HONG KONG (23 Days).

September 06 - September 27
October 04 - October 25
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; HANGZHOU; SHANGHAI; SUZHOU; WUXI; NANJING; BEIJING; XI'AN; GUANGZHOU; HONG KONG (22 Days).

LEESTOURS, INC
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR
Authorized Agent of China Travel Service, Head Office, China

EVENTS

FRIDAY JULY 25

8 pm - 2 am

Fundraising dance to help defray costs for the annual Nihonmachi Street Fair. Features rock band Pulse. GiftCenter Pavilion, 888 Brannan St., SF. $12 at door. (922-8700)

SATURDAY JULY 26

9 am

"The Challenge II," Kimochi's aerobathon fundraiser. SF Buddhist Church, 1881 Pine St., SF. 931-2294.

10 am - 3 pm

Free film video conference on "Hollywood's War on Ethnic America." Films; speeches by actresses Bernadette Cha and Saundra Sharp; writers Frank Chin, Gary Soto, and Alta. James Moore Theatre, Oakland Museum, 1000 Oak St., Oakland. Also screening ($5) of 1969 film *Stop* on July 27. 428-0166.

1:30 - 2:30 pm

Workshop on "How to Win and Maintain Friends," with speech by Dr. Lily Wong. Chinese 7th Day Adventist Church, 7777 Geary Blvd., SF. Free. 387-5222.

1:30 - 4:30 pm

Concert with pianist Li Rui-Xing, soprana Estelle Mays-Nelson, poet Mary Rudge. Arts Embassy International, 50 Oak St., SF. Free; donations accepted. 626-6974.

JULY 26 - 27

11 am

Chinese Community Church's Cultural & Food Festival. Cultural demonstrations, entertainment, games, food. Goes until 9 pm Saturday, 4 pm Sunday. 5600 Gilgunn Way, Sacramento. 916/424-8900.

SUNDAY JULY 27

9 am

Asian Runners Club Presidio 3.2 Mile Run. Starts at Mountain Lake Park near Lake St. $2. Jennie Chin, 387-8099 (eve.)

3 pm

Recital by violinist Zhi-wei Huang and pianist Yolanda Ting. Includes Beethoven's Sonata No. 5, Mozart's Violin Concerto No. 5, Cesar Franck's Sonata. Music and Arts Institute of SF, 2622 Jackson St. Free. 567-1445.

MONDAY JULY 28

12 noon - 2 pm

Rally and march to City Hall, against skyrocketing rents. Organized by Old St. Mary's Housing Committee. Meets at St. Mary's Cathedral, 660 California St. at Grant, SF. 398-0724.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

TUESDAY JULY 29

6:30 pm

TV chef Martin Yan hosts "Salute to Chinese Cuisine," a banquet and cooking demonstration to benefit KQED. Harbor Village Rest., Embarcadero Four, SF. $75. 553-2137.

7:30 pm

Asian Community Mental Health Services' (ACMHS) fourth annual Oakland A's fundraiser. A's play California Angels. Half of $8 reserved ticket price goes to ACMHS. Oakland Coliseum. 451-6729.

THURSDAY JULY 31

7:30 pm

Women in Publishing panel, with Chinese American author Ruthanne Lum McCunn and three others. Information on how to publish, submit manuscripts, etc. Old Wives Tale bookshop, 1009 Valencia St. (at 21st), SF. Free. 821-4675

10 am - 5 pm

Lambert Lam, a negative cutter for Wayne Wang's film *Dim Sum*, gives one-day photographic workshop on negative conforming. Film Arts Foundation, 346 Ninth St., SF. $40. 552-8760.

SATURDAY AUGUST 2

10 am

Ruthanne Lum McCunn reads from her children's book *Pie Biter*. Trilingual reading in English, Chinese, Spanish. 1009 Valencia St., SF. Free. 821-4675.

AUGUST 2 - 3

11 am - 5 pm

13th annual Nihonmachi Street Fair. Food, entertainment, arts & crafts. Post & Buchanan Streets, SF. 567-3851.

SUNDAY AUGUST 3

1 - 4 pm

Open House for prospective students of acupuncture and Chinese traditional medicine. Academy of Chinese Culture & Health Sciences, 420 -14th St., Oakland. 763-9392.

CLASSI-ADS

Secretary/Loan Processor Trainee
Data Entry Operator. Contact California Financial, Mill Valley. (415) 381-4000.

STAFF ATTORNEY
Housing Unit, Experience in housing litigation is preferred. Must be a member of the California Bar. Postion available September 22, 1986.

Salary: $17,000-$28,500 depending on experience
Send resume before September 10, 1986, 5:00 p.m. to:

D. White
San Francisco Neighborhood
Legal Assistance Foundation
49 Powell Street
San Francisco, CA 94102

Engineer
ASSIST CIVIL ENGINEER
City of Antioch
$2384-$2897
Reqs degree in civil engnrng, EIT cert. and 2 yrs of resp. exp in the design and construction of public works projects. Must use city application form. Final filing date: Mon., Aug. 11, 1986. Personnel, City Hall, 3rd & H Sts. Antioch 94509, (415) 778-3501. EOE/AA

Bad Credit? Erase it.
San Francisco Credit Services can erase bad credit from your credit report. 468-7005. Licensed & bonded. 100% money back guaranteed.

ASIANS Needed for 90 Day Outpatient Sweetener Study. Maude 476-5352. Btn. 8-5.

Postal Vehicles For Sale. 5 ton Ford, 2 ton Chevrolet, Stepvans & Pickup trucks. For sale at U.S. Postal Serv. 1300 Evans Ave., S.F. CA. Phone (415) 550-5212.

REAL ESTATE

FOR SALE
Industrial Building
Millbrae, CA
24,158 sq. ft.
near S.F. Airport
(408) 288-9911, Agent

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98973
The following person(s) is (are) doing business as Lane Heung Bakery, 1507 Grant Avenue,, San Francisco, CA 94133:
Suey Won Ong, 1268 Jackson St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 06/30/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Suey Won Ong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 30, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99412
The following person(s) is (are) doing business as Wing Cheung Construction Co., 2832 Fulton St., San Francisco, CA 94118:
Sunny Yau, 2832 Fulton St., San Francisco, CA 94118.
Wilson Yau, 241 W. Palo Alto, Fresno, CA 93704.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sunny Yau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 17, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98994
The following person(s) is (are) doing business as Ling & Company, 30 Sparta Street, San Francisco, CA 94134:
Susan Ling Hom, 30 Sparta Street San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Susan Ling Hom
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 1, 1986.
Pub. dates: July10, 17, 24, 31,1986.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79956
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of J.P HAIR STUDIO at 666 Larkin St., San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on June 11, 1984 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: MICHAEL PHAM, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806.
Signed: Michael Pham
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on July 14, 1986
Pub.Dates:July 24,31,Aug.7,14,1986

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 95831
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Pyramid Construction, 1778 39th Ave., San Francisco, CA 94122.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: March 6, 1986.
Tom Mataya, 1778 39th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business was conducted by an individual.
Signed: Tom Mataya, Owner.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, Califor- June 10, 1986.
Pub.Dates:July 3, 10, 17, 24,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98926
The following person(s) is (are) doing business as Van Long Herbs & Ginseng, 581 Ellis Street, San Francisco, CA 94109:
Loan Thy Lam, 1103 So. 57th St., Richmond, CA 94805.
Date registrant(s) commenced business: 06/15/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Loan Thy Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1986.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99452
The following person(s) is (are) doing business as 1371-1373 Masonic Condominium Ass'n., 1373B Masonic Avenue,, San Francisco, CA 94117:
Nancy Logan, 1373B Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Terri Homer, 1371 Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Susan Bower, 1373 Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Harvey Rosenthal, 107 Panoramic Way, Berkeley, CA 94704.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: Harvey Rosenthal Condominium Homeowner's Ass'n.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 18, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99458
The following person(s) is (are) doing business as Mitton Citton Swim Wings, 373 Ellis St., #207, San Francisco, CA 94121:
Steven Dee Mitton, 1257 - 4th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 07/18/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Steven D. Mitton
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 18, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99525
The following person(s) is (are) doing business as Questa, 3729 Divisadero Street,, San Francisco, CA 94123:
Stuart deVelasco, 3729 Divisadero St., San Francisco, CA 94123
Date registrant(s) commenced business: 07/22/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stuart deVelasco
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98900
The following person(s) is (are) doing business as Meoi-Fitness CA, 750 Presidio, #106, San Francisco, CA 94115:
Todd Michael Niedermeyer, 750 Presidio, #106, San Francisco, CA 94115.
Date registrant(s) commenced business: 05/27/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Todd Niedermeyer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98838
The following person(s) is (are) doing business as Golden Phoenix, 345 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
Nguu Te Luu, 508 Octavia St., #9 San Francisco, CA 94102.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Nguu Te Lu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 25, 1986.
Pub. dates: July10, 17, 24, 31,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99138
The following person(s) is (are) doing business as Quick Sales Trading, 4788 Mission St., San Francisco, CA 94112:
Rosaline Wong, 2063 San Jose Ave San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Rosaline Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99158
The following person(s) is (are) doing business as Showmakers Productions, 1416 Grant Ave., #9, San Francisco, CA 94133:
Wendy Dietzel, 1416 Grant Ave., #9, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/84.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wendy Dietzel
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99165
The following person(s) is (are) doing business as United International Corp., 299 - 14th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Lan-Ho Express (California) 295-14th Ave., San Francisco, CA 94118
Date registrant(s) commenced business: 07/08/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Jih-Yin Lin, President Lan Ho Express
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99292
The following person(s) is (are) doing business as Rescue Graphics, 18 Bartol, San Francisco, CA 94133:
Barbara Ann Patton, 150 Haight St., #401, San Francisco, CA 94102
Date registrant(s) commenced business: 01/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Barbara Patton
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 14, 1986.
Pub. dates: July17,24,31,Aug07,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98446
The following person(s) is (are) doing business as Leigh Simpson Construction, 3315 Sacramento St., #513, San Francisco, CA 94118:
Tom Mataya, 4286 Redwood Highway San Rafael, CA 94903.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Tom Mataya
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 10, 1986.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1986.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99296
The following person(s) is (are) doing business as Sam Bo Trading Co., 14 Ross Alley, San Francisco, CA 94108:
Raymond Lee Aka Yock Thoy Lee, 639 Bush St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 01/02/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Raymond Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 14, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99350
The following person(s) is (are) doing business as No Limit Wholesale Vegetable, 2423 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94116:
Yu Shing Chan, 2423 - 37th Ave., San Francisco, CA 94116.
Kenny Eng, 462 Green St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Yu Shing Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98997
The following person(s) is (are) doing business as 1. Robertson Trading Company, 177 Post Street, Suite 910, San Francisco, CA 94108:
2. Overton Marketing Company, 177 Post St., Ste 910, San Francisco, CA 94108. 3. Stokes Trading Company, 177 Post St., Ste 910, San Francisco, CA 94108.
CRC Commodities, Inc. 177 Post St. Ste 910, San Francisco, CA 94108
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: CRC Commodities, Inc. Tom Klein, Director
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 1, 1986.
Pub. dates: July10, 17, 24, 31,1986.

NOTICE TO CREDITORS

TO THE CREDITORS OF FUMAN WONG and YUK CHING HUI WONG, DOING BUSINESS AS FU HUNG SEAFOOD RESTAURANT, TRANSFEROR:
NOTICE IS HEREBY GIVEN to the creditors of FUMAN WONG and YUK CHING HUI WONG, doing business as FU HUNG SEAFOOD RESTAURANT, pursuant to Sections 6101-6107 of the Uniform Commercial Code as follows:
1. The transferor, FUMAN WONG and YUK CHING HUI WONG, doing business as FU HUNG SEAFOOD RESTAURANT, is about to transfer to the undersigned KAU CHUN LAU, SHUI FAI LAU, and LAI YAN YIP, transferee, all of the goodwill, stock-in trade, furniture, fixtures and equipment, and all other inventory of the same transferor now located at 631 Broadway, San Francisco, California 94133, all or as more particularly described in an agreement opened for inspection and copying by any creditor at all reasonable hours at the Law Offices of LEW & FONG, 626 Grant Avenue, Suite 202, San Francisco, California 94108.
2. All other business names and addresses used by the transferor within the three (3) years last past, so far as known to the transferee, is none.
3. The location and general description of the property to be transferred is at 631 Broadway, San Francisco, California 94133.
4. Present all claims at the address shown below not later than July 30, 1986.
5. The above transfer is to be consummated at the Law Offices of LEW & FONG, 626 Grant Avenue, Suite 202, San Francisco, California 94108, on or after July 31, 1986.
Dated: July 15, 1986.
FUMAN WONG
YUK CHING HUI WONG
Transferor
KAU CHUN LAU
SHUI FAI LAU
LAI YAN YIP
Transferee
LEW & FONG
626 Grant Avenue, Suite 202
San Francisco, CA 94108
Pub.Date: July 24, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98400
The following person(s) is (are) doing business as The Key Stop, 505 Divisadero Street,, San Francisco, CA 94117:
Randolph K. Swan, 3136A Turk St. San Francisco, CA 94118.
Gregory Young, 1254 - 38th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 06/20/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Randolph K. Swan
Co-Partner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 9, 1986..
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98939
The following person(s) is (are) doing business as Evergreen Flowers & Gift, 1593 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94109:
Edward Mar, 4606 Cabrillo St., #3, San Francisco, CA 94121.
Josephine Mar, 4606 Cabrillo St. #3, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 06/30/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Edward Mar
Josephine Mar
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 30, 1986.
Pub. dates: July10, 17, 24, 31,1986.

Metropolitan Transportation Commission Regional Transportation Plan Notice of Public Hearing

Bay Area citizens are invited by Metropolitan Transportation Commission (MTC) to comment on the proposed 1986 revisions to the Regional Transportation Plan for the 9-county San Francisco Bay Area. The Action Element of the Plan will be revised to show an elderly and handicapped section; descriptions of transportation corridors and improvement proposals will be updated; aviation forecasts and the Financial Element will be revised; and minor factual updates will be done.

Written comments will be accepted by MTC, attention: John McCAllun, Senior Regional Planner, now through September 12, 1986. Oral comments may be given at one of the following public hearings:

Friday, August 22, 1986, 9:15 am, at the Work Program and Plan Revision Committee Meeting, at the MetroCenter Auditorium, 101 8th St., Oakland.

Friday, September 12, 1986, 9:15 am, at the Work Program and Plan Revision Committee Meeting, at the MetroCenter Auditorium, 101 8th St., Oakland.

Copies of the proposed revisions and associated environmental documentation will be available for review after July 30, 1986 at major Bay Area Public Libraries and the MTC Public Information Office.

For further information contact the MTC Public Information Office at (415) 464-7783.

Metropolitan Transportation Commission
101 8th St.
Oakland, CA 94607

REQUEST FOR PROPOSAL

For Furnishing Security Services
To the Central Contra Costa Transit Authority (CCCTA)

The General Manager will receive proposals in his office, 2477 Arnold Industrial Way, Concord, California 94520, from qualified security services firms until 2:00 p.m. on Friday, August 29, 1986, for the provision of uniformed guard protection services at the CCCTA maintenance and operations facility in Concord, California.

Proposals will be examined and reported to the Board of Directors of the Authority within sixty (60) days after the proposal opening. The Board of Directors reserves the right to reject any and all proposals or to waive any irregularity or informalities in any proposal or in the proposal procedure. No security services firm may withdraw its proposal for a period of sixty (60) days after the proposals are reported to the Board of Directors. Each firm will be notified of award.

Upon request of the General Manager, a proposer may be required to prove to the General Manager's satisfaction that they have the competence, experience, financial and other resources to perform the contract in a satisfactory manner and within the required time.

Any name appearing on the Comptroller General's list of ineligible contractors for federally financed and assisted construction, materials or equipment contracts is not eligible. All firms submitting proposals will be required to certify that they are not on the Comptroller General's list of ineligible contractors. In addition, the security services firms shall include in the submitted proposal a properly signed Fair Employment Practices Certificate.

The security services firm will be required to comply with all applicable Equal Employment Opportunity, Disadvantaged Business Enterprises and Women's Business Enterprises laws and regulations. The Authority hereby notifies all security services firms that it will afford full opportunity to all Disadvantaged Business Enterprises and Women's Business Enterprises to submit proposals in accordance with approved policies and regulations.

Copies of bid documents may be obtained either in person from the CCCTA offices, at the above address, or by contacting Howard Sawyer, Director of Operations (415) 676-1976.

Robert C. Patrick, Jr.
General Manager

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for rough grading and drainage construction at the California State Prison - Kings County at Corcoran, Bid Package 1.1. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001, until 4:00 p.m., August 7, 1986 at which time they will be publicly opened and read aloud.

This project consists of constructing building pads for all level III and Prison Wide Facilities, Rough Grading and Drainage of the Level III Prison Wide area of the Prison, an Underdrain System for lowering the ground water level and Rough Grading of Roads and Parking Lots indicated on the drawings.

The construction schedule is in four phases which requires completion in the following sequence. Underdrain System; building pads and associated rough grading for Level III Facility B; and building pads and associated rough grading for Level III Facility C.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for July 22, 1986 at 1:00 p.m. at the John Muir School Multipurpose room, located at the intersection of Bell and Letts Streets. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF KINGS

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $5,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

故國風光

二〇一、武昌革命紀念地

秦儒

推翻滿清、締造民國，武昌是辛亥（公元一九一一年）革命的策源地和司令台。緬懷先烈，有許多名勝是和光榮的革命事業相關連的。我們旅美僑胞的前輩，就曾親身對祖國先後作過精神和物質的重大貢獻的。今天我們去祖國觀光，追迴光榮的歷史，就更有啓發的意義。

「起義門」，原名中和門，在武昌市中區，所在的街也叫起義街了。一九一一年十月十日傍晚籌劃反清起義的革命黨人，首先在工程營發難，當即佔領了附近的軍械局，奪取了武器，也截斷了清軍彈藥的供應，打開了城門，迎接響應起義的南湖砲隊，會合圍攻兩湖總督署，一舉佔領了武昌全城。這便是辛亥革命的第一砲打響了，各省紛紛響應，到十七日有十七省的代表在南京開會，成立中華民國，推舉首創革命的孫中山先生爲臨時大總統。一九一二年一月一日元旦正式改元開國了。城門樓被砲燬後就未修復，門上的「起義門」石額，依舊耀眼如新。有階梯可以登上城頭，俯覽繁榮的市區和青翠的洪山景色。

「武昌起義軍政府」的舊址（又稱紅樓）在武昌閱馬場北端。原來是清代末年，慈禧扼殺了維新變法後，意圖欺騙人民，抵制共和，串演「預備立憲」的湖北省諮議局的大樓，是一九〇九年新建的。一九一一年十月十日辛亥革命武昌起義成功，就在這裡成立「革命軍政府」，頒發第一號佈告，宣佈廢除滿清帝制，建立中華民國，號召全國各省響應起義。這座樓兩層，磚木結構，上層正中有高聳的教堂式的鐘樓，有點仿西歐古典建築的格調，甚是壯觀。四週圍以短牆，院內花木繁茂。院門前塑立孫中山先生著中國傳統禮服（藍袍黑馬褂）的銅像，傲然獨立，儀表莊嚴。後來北伐成功，中央政府在南京成立，這裡就改爲「辛亥革命文物史料展覽館」可以自由參觀。

「閱馬場」在武昌市蛇山南麓。原來是清軍馬隊操練的操場。後來成了一個富有革命傳統的地方。清朝康熙二十七年（公元一六八八年）綠營軍武昌起義，（夏龍逢領導提出恢復漢族政權口號）在這裡設立「總統兵馬大元帥府」。太平天國軍在這裡舉行進軍儀式。一九一一年十月辛亥革命軍武昌起義，軍政府也在這裡誓師。「五四」運動以後，各種群衆的反帝反封建運動，都以這裡爲集會場。

「拜將台」就在閱馬場南頭。辛亥革命起義後，清王朝調動大軍，南下武漢進行反撲。革命領袖之一黃興（克强）由上海到武漢主持軍事。軍政府派他任戰時總司令。爲了鄭重其事，在閱馬場築台授印，叫做「拜將台」。北伐勝利以後，又在這裡建亭立碑，以爲永久紀念。碑文刻着「辛亥首義鄂軍都督黎（武昌起義，清朝的湖廣總督瑞澂逃走，臨時由革命黨人推舉新軍協統黎元洪担任湖北都督）任黃興爲總司令，在此授印」的字樣，莊嚴壯偉，令人仰慕。

燼餘拾掇

九十五、千里夜行軍（二）

胡靜廬

十三軍部的宣慰組，是編制外的臨時組織。是我在江西省保安司令部政治訓練處的一批進步熱情的同事和學生，因爲受政訓處長蕭淑宇的排斥，前來投效我的（見本欄第八五、八六節）。那時正好本軍團有公積金可以報銷，這批知識青年才得以安置，在中央未正式命令組設政治部以前，做些軍隊政治工作。同時我幹過一段政工，並有蔣經國先生（當時是江西省政府保安處副處長）介紹過許多蘇聯軍隊政工的豐富經驗。這個宣慰組就由我兼帶指揮。軍屬兩個師都有政治部，所以宣慰組只做軍部直屬特務、工兵、通信、輜重四個營的工作，範圍不大，却很做出了些有代表性的成績。

此次長途行軍，我們把宣慰組分成兩個部份，一部份做先遣工作，一部份做掃尾工作，各有七、八個人。先遣小組就隨各營派出的安排借用民房和採辦主副食的前站人員在每天大清早就出發，到了指定的宿營地，他們就向鄉鎮的基層幹部聯繫和民衆宣傳抗戰意義，解釋借房的理由，鼓舞愛國熱情，並宣佈軍隊紀律的規定，譬如借物一定要歸還，損壞的一定要賠償，買賣必須公平等等，消除人民畏懼的心理，還做些社會調查工作。這些人不隨大隊行進，沒有空襲的顧慮，白天走路，順利便捷，午後二、三時就到了，有足够的時間把部隊宿營的事安排好了。一批知識青年，有禮貌，會說話，對於溝通意見很方便，部隊宿營非常順利。

掃尾那部份人的任務，就是在部隊每天傍晚出發以後，去到各營地作答謝訪問，檢查部隊離開時有無損壞民間房舍用具、違犯紀律的情形，看情形給予道歉和賠償。還有一種特別的規定，是最受地方歡迎的。我們規定在當地僱用民伕（主要是農村的一種木輪的大車，多數是牛挽的，普通稱爲牛車），在僱用時，只要隨部隊出發了，就由掃尾工作人員付給受僱人的家屬一半的工資（是按地方情形有統一規定的）。駕車的把式（長江北岸稱大車駕駛爲車把式）隨隊行進伙食是公給的，一般是三天路程遣回，到時再結付一半工資。這種做法，既防止了軍隊征用民伕少付工資的壞風氣，也杜絕了地方鄉鎮保甲人員從中尅扣的流弊。後來我們把這辦法在經驗中發展成爲「軍民合作站」的形式。除非是作戰地區無法辦到，凡是行軍或駐防，都一律實施。到一九四一年軍委會批准了這種辦法，命令全國軍隊照辦，十三軍還受了表揚。

寶臨門酒家新張誌喜
2337 Irving St. S.F., CA 94122 Tel: (415) 661-1688
大鴻圖
周其惠合府
司徒亮合府
司徒萍夫婦
仝人敬賀

專家 博士 潮應 李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖鉸及油漆其用器鍋種各

結仔藥西園牛
Ping Yuen Drug and Meat
藥西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

Man Sung Market
萬生孖結
新鮮鷄鴨白鴿
著名金豬燒臘
承接慶會布菲
1116 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
Phone (415) 982-5918

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS 626's & 323's EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英柬越文件
加省執照
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市金山街七五一號B
精影標準護照相
代辦貸款
商業簿記 報入息稅 INCOME TAX SERVICE
漁記、稅務、打指模

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

華埠人語

美國銀行公佈虧蝕六億餘元

上星期三本市觀察報頭版通欄大字標題赫然是「美國銀行虧蝕六億四千萬元」。這是美國銀行公佈今年第二季營業情況財務報告中所列出的數字，該行指出當前逆境源於世界石油價格猛跌和國內房地產業不景，以致許多借出去的大宗款項不但無法賺取利息，本金也成泡影。

華埠一位銀行家說：「美國銀行的虧蝕，表示商場上的動盪和風險。持美國銀行股票的投資者，會看到該行股票近期的跌價。」

但他指出「我們華人總脫離不了一種信大不信小的心理。前些日子華埠有些小銀行暫時發現財務困難，或是營業中出現赤字，或是有一筆爛賬收不回來，但比較美國銀行這一季虧蝕的數字，是微不足道的。但在我們社區中一傳出，便做成擠提狂潮，促使銀行的倒閉或轉手。我相信如果銀行的股東和客戶對經理們有信心，逆境是可以渡過的。可是令我們看得連連搖頭的是：不少華人存戶把錢提出後便送往美國銀行，殊不知美國銀行近期的業蹟還要差幾倍，他們把總部大厦賣了，把許多分行關閉了，實行大幅度的裁員，也還是要虧蝕數億元。」

他繼續說：「我們無意向美國銀行落井下石，該行是加州最大的銀行，若然一天倒閉對整州的經濟也沒有好處，到頭來我們都是受害人。我們只希望社區人士目光要放遠一點，知識增廣一點，一方面不輕信謠言，一方面要存心協助社區中的小商業。社區中的銀行和其他財務機構如能穩步發展，我們都有好處！」

（劉池光）

第三十八章　胡靜廬

開元天寶的治亂

安祿山是一個慓悍而幹練的將領，本來是胡人的雜種，幼年從突厥逃入唐朝的邊境，以爲人狡黠，能通番語，爲幽州節度使張守珪收容，用他和契丹作戰，因爲有勇略，逐漸提升，做到了平盧兵馬使，他每逢朝廷派人到邊境視察，安祿山必出金錢賄賂，殷勤招待，所以回京都虛報他的戰功，玄宗因而很賞識他，幾年時間，安祿山被任爲平盧節度使，還兼范陽節度使，河東節度使（節度使管轄幾個州，兼管軍事，行政和財政）拜爲東平郡王，以一身兼三個節度使，轄區包括了現在的熱河、河北、山西，擁兵二十萬，是唐朝東北方一個最大的藩鎮，深得唐玄宗的寵信。李林甫做宰相的時候，很應付他，拉攏他。到了楊國忠接任宰相，他心襟狹小，又仗着楊貴妃的至親，爲了爭寵，就非常忌尅安祿山，於是兩人互相傾軋，積不相容。楊國忠總以安祿山有不臣之心，早晚必反，向玄宗告密，安祿山也施展手段，常常向玄宗進貢財物，再三表示：「願以身爲陛下死」，騙取玄宗對他的寵信不衰。同時安祿山也眞看出了玄宗沉湎聲色，朝廷腐敗，暗中招兵買馬，確實在那裡密謀奪取政權。他在范陽修築一座雄武城，收藏兵器和糧服，收編北方外族的降兵，畜養健壯的戰馬，用番將代替漢將，爲他策劃叛亂。

楊國忠蓄意打擊安祿山，就無所不用其極，想方設法「逼他反」，以便名正言順的討伐他。開元十四年（公元七五五年）就採取查抄安祿山在京城的府第，逐殺安祿山的賓客，加緊來激怒他。安祿山既然謀反多年，也就正好以此爲由，藉口奉詔率兵入朝討伐楊國忠爲名，在范陽發動叛亂。當時唐朝內地多年沒有戰爭，民不知兵，兵不知戰，武庫裡的盔甲兵器，銹的銹了，爛的爛了，安祿山大軍一到，地方官棄城而逃，兵士們望風而潰，安祿山的軍隊就像催枯拉朽一般，長驅直入渡過黃河，不到三個月時間，攻佔了東都洛陽。安祿山就在那裡自稱大燕皇帝。到第二年（公元七五六年）繼續西進，直返西京長安。

「漁陽鼙鼓動地來，驚破霓裳羽衣曲」—長恨歌句。潼關失守，長安慌亂。玄宗聞變，就只有帶領寵妃楊貴妃和皇親國戚大臣貴族倉皇西走，逃往四川。天寶年間，楊氏一家恃寵驕縱，作威作福，早已爲朝野軍民所切齒痛恨，所以走到長安不遠的馬嵬坡（陝西興平縣境，距長安百餘里）警衛的將士怨憤發作，鼓譟不前，包圍了行宮，把禍國鞅民的楊國忠殺掉，並逼着唐玄宗處置楊貴妃，認爲她是禍水。「六軍不發無奈何，宛轉蛾眉馬前死」玄宗也只有忍痛派人把楊貴妃吊死了。他才由部隊護衛繼續輾轉逃去成都。歷史上說的「馬嵬之變」，就是這段事實。

太子李亨被留下主持軍事，他既不願西行，又不敢回去長安。宦官李輔國還算有點主意，建議李亨去到朔方節度使治的所靈武（今寧夏靈武縣）。得到郭子儀、李光弼的支持，爲了安定人心，李亨正位稱帝（唐肅宗），尊玄宗爲太上皇，布告天下。後來各路勤王之師紛紛來到，地方的租調也陸續運來，文臣有了智士李泌，將領有了郭子儀，李光弼，唐朝的局面就算暫時安定下來，可以圖謀恢復了。

利息高！
新推出迷你珍寶戶口 (Mini-Jumbo)

	年利率
三個月定期迷你珍寶戶口	7.05%
六個月定期迷你珍寶戶口	7.55%
一年定期迷你珍寶戶口	7.80%

Mini-Jumbo 最低存款爲五萬元

服務好！
華人職員通曉多種方言，竭誠爲僑胞服務，並免費提供保險箱、旅行支票、地保官及郵寄存款 (Bank By Mail) 等服務。

請駕臨各聯銀分行或請電：
三藩市 (415)957—9555
士德頓市或沙加緬度市 (916) 427—2333

UNITED SAVINGS BANK F.S.B. 聯合銀行
華資伯亞機構 (Hibernia BancShares) 成員，伯亞銀行爲加州最具歷史註冊銀行，創業已127年，共同總資產超過十八億元，穩如泰山
FSLIC

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St. Berkeley, CA 94710
TEL (415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗碟餐館
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
明燈皮乳猪
燒燈火鴨
燒鹵味
雲吞細麵
各式煎麵
各式粉飯
經濟各款米粉
各式點心
服務週到
週年供應
香甜鹹鴨
五香鹹肉粽
美味熟鹵
美味新鮮
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

社論

廣大商場計劃告吹

「廣大商場」計劃死掉了！

在國際旅館空洞的舊地盤上興建一座廣大商場，並由公私兩方合作，增建廉租住屋，這個計劃却胎死腹中，消息已誌兩週前的本報。發展商四海投資公司由其發言人宣佈決定停止該計劃。雖經范士丹市長調停，曾與發展商和市民諮詢委員會舉行一連串的會商，發展商的態度顯然是要把那塊地盤依舊空置一陣子。

國際旅館的住客被迫遷，旅館夷爲平地，社區人士經過幾年的努力才一致同意擬定一個較爲各方可接受的改建計劃，來滿足了社區所需的住屋與商業用途的綜合大厦的要求。這種種創傷好不容易獲得治好，可是發展商的決定退却使社會人士受到嚴重不幸的打擊。

國際旅館市民諮詢委員會經過好幾年的艱苦工作和討價還價，費了不少精力，與發展商商妥一個協議。在這個協議下，發展商就以環境影響報告的方式，擬具那個廣大商場計劃，把計劃呈交三藩市市政府設計委員會審核，並獲得市民諮詢委員會全力支持。

發展商的計劃不幸地遭到環境保護者的意外反對，華埠改進協助社又突然提出異議，而該協助社主任正是市民諮詢委員會的一位委員。正如發展商所說，鑒於討論環境影響報告的公聽會中所出現的不良反應，他們決定不進行那個廣大商場計劃。

我們跟許多社區人士一樣，對於公聽會中出現的不幸而不負責任的事變，深爲灰心失望。結果，多年的艱辛工作化爲烏有，國際旅館市民諮詢委員會也是筋疲力倦，大爲掃興，現在必須另籌對策了。

我們認爲發展商也操之過急，毫無誠意和不負責任。發展商既然有意提出了廣大商場計劃，應該等到設計委員會作出一個否決，才停止那計劃的。

如果諮詢委員會與社區人士認定在國際旅館地盤須有一個富有意思的改建計劃的話，他們現在必須責成有關方面負起責任來說明其行動的理由。

（原文見上期本報英文版）

國際旅館

（承接第十六頁）

執行，因爲犯了藐視法庭罪，他自動入獄五天。四海公司還要控訴他，市政府律師佐治·艾諾斯拒絕替他辯護，康氏迫得自己掏出三萬五千元訴訟費，才於一九八四年解決該案。但住客依然抗拒遷出，直至一九七七年八月五日午夜，數百警員衝破二千個示威者的人牆，進入國際旅館，驅出了住客。至此，市民對國際旅館的鬥爭轉爲要保存國際旅館建築物，希望由本地社區發展集團或市政府把旅館修復革新，成爲住宅樓宇。一九七八年國際旅館曾被列爲國家歷史性文物。國際住客聯合會聘請專家研究修復旅館的可能性，市參議會並通過以一百三十萬元收購旅館地盤，以爲發展住宅之用。但四海拒絕出售地盤給市府，並繼續在法庭上爭取拆毀旅館許可證，「許可證上訴局」曾拒絕四海的拆屋申請，但上訴法院同意四海請求。直至一九七九年八月，旅館終被拆毀。在拆毀之後，社區活動份子要求市府採取徵用權收購國際地盤，然後租給非牟利的發展機構建築住屋。范士丹市長後委派一個市民諮詢委員會，企圖與四海磋商擬定一個改建計劃，經過差不多六年後，四海才提出所謂「廣大商場」計劃，但計劃在未獲市府審核之前，四海又以經濟不化算爲理由，中途退却，自行取銷那個改建計劃。市民認爲四海毫無誠意來改建的。

市府房屋暨經濟發展處主任比路·懷特說，他曾與張卓如的兒子在七月十一日商談過，但直至今時，改建計劃迄無確訊。范士丹市長現打算另採替換計劃，她是着重興建廉價住屋的。四海答應在八月第一個星期提出新計劃。倘四海仍然拒絕改建，或要求經濟讓步，市府唯有採取徵用權而已，但這個辦法需時多年，花耗金錢甚鉅。

懷特又說，市府房屋暨經濟發展處與市民諮詢委員會仍將與四海會商，希望發展商能重新考慮建造老人的津貼住屋。市府會考慮購買旅館地盤或行使徵用權，以便在該地盤上擴建住屋。

「東西報」爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
總經理：馬林。
業務經理：洪雪貞。
廣告主任：史賓格。
顧問：胡景儒。

打士車 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助投票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二·六九二八　四三三·三三七三

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333　TELEX 4990172RCUI
專營批發，大草國遷營
批推銷籐竹
柳織品，祖
工藝品，現
到新址擴大
業。

全市獨家貢献
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鮑翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

★東華醫院爲籌募十萬元建築廿四小時服務中心起見，舉辦中秋皇帝選舉，發行慈善獎券，每張獎券代表一選票，選出候選人六位，得票最多的候選人便獲爲中秋皇帝。持獎券人亦可參加抽獎，可得名貴獎品。欲購獎券者可到積臣街八三五號東華醫院接洽。

★安樂居健康中心董事長朱榮鐸牙科醫生，參加三藩市參議員競選、華埠贊助競選委員會定於七月廿五日（星期五）下午六時，假座遠東樓參加籌募競選經費餐會，希望社區人士踴躍參加。朱氏在華埠社會服務多年，造福桑梓甚大。

★亞洲婦女服務中心（華盛頓街九四〇號，電話七八八—一〇〇八）舉辦㈠國語會話班，七月廿六日開課，爲期八週，逢星期一下午一點半至三點上課；㈡粵語會話班，七月廿八日開課，爲期八週，逢星期一下午一點半至三點上課。

★華埠男青年會（唐人街八五五號）舉辦氣功班已有兩年，成績昭著。新班定於七月廿六日（星期六）上午十時至十二時開課，歡迎男女老幼參加，不須預早報名，隨時插班。教師能操粵語、國語、英語，講授靜功、動功及動靜兼備三種功法，對於養生健體甚有效益。欲知詳情可致電話（上午三三四—三四七一，或（下午）三六二—八八六一查詢。

★華埠圖書館訂有中文報紙與雜誌多種，以備華裔人士閱看。一九八七年該館經費預算被削甚多，恐怕明年度這些中文報刊會減少，現徵求社區人士捐款支持，以便繼續訂閱。此項捐款可免稅的。多少不拘，截止收款期爲七月底，詳細辦法請到該館接洽。

★美國亞太裔聯盟董事局一致通過對十一月選舉中的「以英文爲加州官方語文」創制案，並製備一份録音帶，録取該聯盟主席薛來安與「加州促進官方英文會」主席的辯論，以廣宣傳。如欲購取該録音帶者可電詢（四〇八）九九八—一五四四。

★三藩市華人基督復臨安息日會（基利大道七七七七號，近四十二路）於七月廿六日（星期六）下午一時半至二時半舉行「交友及保持友誼」講座，由黃莉莉博士主講，免費入座。

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版

EAST WEST 東西報

一九八六年七月二十四日　二十卷三十期　每份二角五分・每年訂閱國內十五元

蒙特利園市參議會玩弄種族歧視手段

（本報蒙特利園市訊）蒙特利園市有居民五萬八千人，其中亞裔人佔四成，其中一萬人是來自台灣的。該市人口以西班牙裔佔多數，其次是亞裔人，亞裔人自置房屋的最多。華裔陳李婉若曾做過該市市長。

蒙市的亞裔人與其他民族人士同化最爲成功，因此去年被稱爲「全美城市」，意思是各民族成爲一家親的城市。

該市的參議會四月間改選，有三個新任的參議員加入，組成一個反動多數派，把持會務，竟然以種族歧視手段來制定該市政策。去月該參議會通過決議案，指令該市警察局會同移民局官員驅除該地的非法外人，並要求國會加强移民法例，同時通過贊助以英語爲官方語言。

該參議會開會又推翻了以前通過的一項建築老人住屋計劃。該項老人住屋計劃是由一批台灣發展商發起，獲得「美籍台灣公民聯會」主席吳立柏贊助。吳氏是洛杉磯通商銀行總裁，曾答應貸款三百一十萬元在蒙市內建築一座四十三個單位的老人屋。這個計劃早經蒙市參議會和社區發展局核准的。但改組後的市參議會加以否決，認爲該計劃劣拙，不適宜在那單家庭住宅衆多的地區內興建，而且老人住屋應公開給予各種族人士租賃。該參議會再進一步頒布暫禁蒙市新建築樓宇的命令。

蒙市華裔人士感於種族歧視主義蠢蠢欲動，乃組織一個聯盟，定名爲「反對歧視老人與種族委員會」，由「台灣裔美籍公民聯會」領導，糾集數百人於七月十四日在蒙市市政廳前示威，抗議參議會推翻老人住屋計劃，及反對以英文爲官方語言和要求地方當局與移民局合作驅除非法外人的決議案。他們指斥參議會在選出三個新參議員後，作出以種族歧視爲動機的決議案。

聯盟主席吳立柏說，那個移民和官方語言的決議案扼殺多樣民族，美國之成爲大國乃賴多樣民族所造成的。那些決議案鼓勵當地警察騷擾移民。參議會否決老人住屋計劃，正表示他們存有種族偏見，因該項計劃已爲前任參議會和設計委員會通過的。

蒙市市長文里博很同情華裔人士行動，有人說這次示威是發展商領導的，他否認其事，並說所有示威者都是蒙市的居民，其中有許多需要住屋的老人。文里博市長又在七月十四日晚參議會提議取消反對老人住屋計劃和其他決議案，可惜其提案未獲通過。

吳立柏表示，他希望市參議員改變初衷，重新考慮其決議案，否則他們將聯合其他種族人士進行罷免那三個新參議員。在過去，蒙市並無顯著的種族歧視的。最近參議會的決議案都出於種族歧視的動機。「反對歧視老人與種族委員會」正考慮對移民提案採取法律行動，因爲根據法例，任意搜查移民身份是違憲的。

吳氏强調說：「我們的意圖不是造成種族間的緊張，而是大家和諧相處而已。」

一位比較中立的參議員侯士文，他曾附和文里博市長要求撤消那些決議案的動議。他日昨對本報記者說：「老人住屋計劃的眞正問題是此計劃對老人不甚適宜。因爲那座老人大厦處於本市邊緣，並無公共交通車輛，附近亦無市場和藥房，便利老人購物的。而且那裡的街坊人士都加以反對。參議會否決該計劃並非出於種族歧視動機的。如果蒙特利園的人們是種族歧視份子的，我們就不會在這裡居住了。」

侯士文又說：「參議會決定不讓老人住屋計劃進行興建的原因，是我們早在四月間通過一項暫禁建築商業用途的樓宇和衆多單位的房屋，爲期一年。」

市府考慮採徵用權收購國際旅館地盤

（三藩市訊）四海投資公司的東主是張卓如，他是泰國酒業大王，在美國東部擁有一個小島，在加州開設兩間大酒廠，財雄勢大。他是一九七三年十月卅一日收購國際旅館，其時適爲泰國革命人士推翻軍人獨裁後兩星期。張氏深恐其酒業暴利會受影響，便多方設法把資金逃去外國。泰國管制資金外流最嚴的，張氏如何偷運資本到美國成爲一個謎，但財可通神是四海皆準的常例。

張氏購買了國際旅館之後，由著名律師行出面要求遷走旅館一百六十個單位的住客，住客聯合會極力反對迫遷，社會人士加以聲援。但一九七六年加州最高法院維持遷出令，並飭令當時任法警處長官康紀斯度（現任三藩市參議員）執行驅逐住客。但康紀斯度拒絕

（轉入第十五頁）

社論　爲江南伸張正義

自一九八四年十月以來，東西報不斷報導江南被殺案情，本報讀者看過了那些報導的，對於此案在紐約和三藩市開審的未來發展，認爲都不過是另一回迄無休止的說謊把戲，充滿政治陰謀、掩飾包庇、在台灣與美國玩弄法律花招的活劇而已。我們希望事實不會是這樣。

我們的正義制度首次把此案作徹底的審查，希望終可揭露真相。

我們的讀者已深悉此案的實情，而現在也不容台灣政府爭辯的：台灣情報局的頭目汪希苓海軍中將招募派遣台灣著名黑幫首領陳啓禮去殺死美籍公民的華裔新聞從業員劉宜良（江南）。

現在所爭辯的是謀殺的動機，在台灣政府中誰是最後指使暗殺的，誰對這謀殺應負責任的。竹聯幫首領說，他是奉汪希苓中將之命去殺死江南的，因爲他的政治文章惹禍。台灣法院把陳啓禮與汪希苓判了罪，但替台灣政府洗脫罪名，聲稱汪希苓爲了個人怨恨濫用職權。但汪希苓力言他對江南並無私人仇恨的。

但使爭辯更趨於惡化的，是台灣執拗拒絕美國要求引渡疑犯和同謀人員。反之，台灣匆匆忙忙的安排審訊和判罪，留下了許多問題未獲解答。本報社論曾多次指出這些問題。

除了這些事實與法律的問題之外，就我們所關切的來說，江南事件的基本問題是美籍華裔的公民權利。正如我們以前屢次指出，江南是一個美籍華裔人士，他的被殺是因爲台灣政權說他們對華人，不論是任何國家的籍民，都有權管轄的。換言之，此案涉及台灣所謂治外法權，對美籍華裔在美國憲法保障之下的生治、自由、和幸福追求等等公民權利，台灣都可有權處理。本此同樣的理由，我們就有一種嚴重的現象，那是台灣特務充斥於華埠和美國各大學之中。

因此，紐約和三藩市的聯邦法院未來審訊的結果，對所有美籍華裔公民極爲重要的。

我們要爲江南伸張正義。這便是說，要從法律程序中獲得眞相，對有關當事人加以公平的處罰和給予報償。台灣政府應對江南家屬正式謝罪及賠償，因爲它的官員犯下國際恐怖行動。

我們很感興趣的事，是法國政府爲了去年七月兩個法國特務恐怖份子，在紐西蘭爆炸彩虹勇士號船，決定賠款七百萬元給紐西蘭，並正式道歉。這次爆炸事件更促使法國外交部和國防部大事改組。法國政府曾派出獨立人員進行調查這個爆炸事件，而在法國報界監視之下進行。這次協議由聯合國祕書長貝爾斯安排，紐西蘭總理蘭治加以接納，雖然引起了紐西蘭一場政治風暴，但我們認爲在這種國際恐怖行動中，有道歉與賠償的絕對必要。

不用說，台灣政府迄無道歉與賠償的表示，甚至一封慰問函都沒有。對整個事件也不曾作過獨立的調查，一如菲律濱阿基諾被殺事件與貝魯特大屠殺事件都有過獨立的調查的。

我們希望未來的審訊會揭露那些隱藏的眞相，爲江南伸張正義，和給台灣政府一個清楚的口訊，說明台灣政府的干擾美籍華裔人士的事情和權利，是決不能容忍的。

（原文見本期英文版）